CINEMAUBT

INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

ARGENTINA
ARMENIA
BELGIUM
COLOMBIA
GEORGIA
GERMANY
ISRAEL
ITALY
SPAIN
SLOVAKIA
TURKEY
ROMANIA

CINEPUB.RO

16

6-10 DECEMBER 2022 CINEMATECA EFORIE

Organizatori

Cu sprijinul

Sponsori

Parteneri principali

Parteneri

Parteneri media

unatc

universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L.Caragiale”

Everything starts here

Festivalul CineMAiubit a apărut în anii '90 ca o necesitate firească a Școlii românești de teatru și de film de a-și promova absolvenţii și studenţii, fie ei cineaști, actori sau scenografi. Astăzi, mai mult decât oricând, misiunea festivalului capătă valenţe noi, în concordanţă cu scopurile Universităţii noastre: trecerea învăţământului teatral la patru ani de licenţă - și, sper eu, foarte curând și trecerea învăţământului cinematografic, colaborarea cu UNESCO pentru a introduce educaţia prin teatru și film în școli, aducerea la zi a curriculei, clarificarea și stabilirea de fundaţii ferme și sănătoase în relaţiile interuniversitare.

Astăzi, mai mult decât oricând, este misiunea CineMAiubit să fie și CineMAeducat!

LIVIU LUCACI
RECTOR UNATC

The CineMAiubit Film Festival appeared in the 1990s as a natural necessity of the Romanian Theater and Film School to promote its graduates and students, be they filmmakers, actors, or scenographers. Today, more than ever, the festival's mission takes on new dimensions in line with the goals of our university: the transition of theater education to four years of bachelor's degree - and, I hope, very soon, the transition of film education; collaboration with UNESCO to introduce theater and film education in schools; updating the curriculum; clarifying and establishing firm and healthy foundations in inter-university relations;

Today, more than ever, it is the mission of CineMAiubit (Who-loved-me) to be CineMAeducat (Who-educated-me)!

LIVIU LUCACI
RECTOR OF UNATC

Cinemaiubit e adesea clipa care marchează pentru studentul la film trecerea de la simplul flirt la pasul următor în relaţia cu o meserie căreia, odată îmbrăţişată, devine incapabil să-și dorească să îi mai dea drumul vreodată. E o relaţie complicată și fragilă, dar care te cucerește total. Fiorii la vederea primului născut expus public în decembrie pe marele ecran generează ecouri care se propagă pe tot parcursul vieţii.

Poţi încerca multe alte relaţii în carieră, dar singura de care îţi va fi dor cu adevărat atunci când ceva te ţine departe e cea cu filmul, așa că iubește-l și lasă-l să te iubească!

VLAD IOACHIMESCU
DECANUL FACULTĂȚII DE FILM

Cinemaiubit is often the special moment that marks the transition from simple flirtation to the next level in a relationship with a profession that, once embraced, becomes impossible to ever want to let go of. It's a complicated and fragile relationship, but one that totally conquers you. The thrill of seeing your artistic-first-born on public display in December on the big silver screen generates echoes that propagate throughout life.

You can try many other relationships during your career, but the only one you will really miss when something keeps you away is the one with the film, so love it and let it love you!

VLAD IOACHIMESCU
DEAN OF THE FILM FACULTY

INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

CINEMA LA IUBIT

6-10 DECEMBER CINEMATECA EFORIE

CINEPUB.RO

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC - CINEMAIUBIT 26
CINEMAIUBIT 26 - INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Marți / Tuesday 6.12.2022 – 19:00 h
Cinemateca Eforie
VERNISAJ EXPO FOTO ȘI DE AFIȘ

Marți / Tuesday 6.12.2022 – 19:30 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
Ceremonia de deschidere a celei de-a 26–a ediție a Festivalului Internațional de Film Studențesc CineMAiubit

Marți / Tuesday 6.12.2022 – 20:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 1 / COMPETITION 1

Musqu'café
(Dorel Mărgărit, Laura Stoica, Maria Lupu, Theodora Chirică, Zoe Barthelemy, anim. Romania, 3 min) – p. 47

Unfinished Ground
(Johnathan Schaller, fic. Germany, 23 min) – p. 61

Mon Ami
(Carina Dașoveanu, fic. Romania, 29 min) – p. 46

The Dependent Variables
(Lorenzo Tardella, fic. Italy, 16 min) – p. 59

Open Sky
(Juan David Barragan Delgado, fic. Spain, 13 min) – p. 50

Eu și sora mea
(Theodor Ioniță, fic. Romania, 17 min) – p. 34

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC - CINEMAIUBIT 26
CINEMAIUBIT 26 - INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 11:00 h
Sala 112A – UNATC / Room 112A - UNATC
CineMAiubit ScriptLab

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 11:00 h
Pod 3 Animație – UNATC / Animation Attic 3 – UNATC
Workshop Personaje 3D / 3D Characters Workshop

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 14:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 2 / COMPETITION 2
A Simple Room
(Nicolas Dolensky, fic. Argentina, 17 min) – p. 21
Dengbej
(M. Ferhat Cimen, fic. Turkey, 12 min) – p. 32
Frumusețea eternă
(Anca Toma, doc. Romania, 12 min) – p. 37
Dincolo de noi
(Anca Toma, fic. Romania, 6 min) – p. 33
My Invisible Friend
(Shelly Rosner, anim. Israel, 4 min) – p. 48
Wyraj
(Agnieszka Nowosielska, fic. Poland, 20 min) – p. 64
Am nevoie de un erou
(fic. Romania, 8 min) – p. 23
Hildegard
(Sorin Nuță, fic. Romania, 13 min) – p. 38

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 16:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 3 / COMPETITION 3
Mame și fiice
(Theodor Boia, fic. România, 20 min) – p. 45
The Best
(Ștefan Marcu, doc. România, 17 min) – p. 58
Scufița Albă
(Valentin Dragu, anim. Romania, 4 min) – p. 55
Kairos
(Arthur Michel, fic. Belgium, 21 min) – p. 41
Preparation
(Ilia Asitashvili, fic. Georgia, 15 min) – p. 52
Algo adi como la noche
(Alvan Prado, fic. Spain, 10 min) – p. 22
Pardon
(Eugen-Constantin Munteanu, anim. Romania, 2 min) – p. 51
Saudade
(Andreea Ștefănescu, fic. Poland, 3 min) – p. 54

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 18:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 4 / COMPETITION 4
Love Factory
(Mihai Pavel, fic. România, 24 min) – p. 43
35A
(Alfredo Minea, doc. România, 9 min) – p. 20
Cradle
(Filip Jemreih, doc, Slovakia, 14 min) – p. 30
Între păsări și pământeni
(Andreea Tcaciuc, fic. Romania, 9 min) – p. 40
An Ordinary Chronicle
(Vassilli Schemann, fic. Belgium, 20 min) – p. 24
Borzaya
(Simon Schneckenburger, fic. Germany, 20 min) – p. 27

Miercuri / Wednesday 7.12.2022 – 20:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 5 / COMPETITION 5
Last Night at Paris Blues
(Fany de la Chica, fic. Spain, 12 min) – p. 42
Anticamera
(Mihai Gligan, Jasmina Cloșcă, fic. Romania, 26 min) – p. 24
Blocat în propriul film
(Alexandru Oiță, doc. Romania, 29 min) – p. 27
Casa noastră
(Bogdan Alexandru, fic. Romania, 14 min) – p. 28
Metapacos
(Lion Durst, Karla Riebartsch, anim. Germany, 7 min) – p. 46
The Devil
(Jan Bujnowski, fic. Poland, 19 min) – p. 59

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC - CINEMAIUBIT 26
CINEMAIUBIT 26 - INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Joi / Thursday 8.12.2022 – 10:00 h
Sala "Ileana Berlogea" – UNATC / "Ileana Berlogea" Hall - UNATC
Lansare oficială a camerei RED V – Raptor XL (organizată de camstore.ro)
Official launch of the RED V – Raptor XL Camera (organized by camstore.ro)

Joi / Thursday 8.12.2022 – 11:00 h
Sala 112A – UNATC / Room 112A - UNATC
CineMAiubit ScriptLab

Joi / Thursday 8.12.2022 – 14:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 6 / COMPETITION 6
Majorat
(Andreea Parfenoc, fic. Romania, 7 min) – p. 44
Malmaison
(Ștefan Schultz, doc. Romania, 12 min) – p. 44
Rua de Saudade
(Andrei Răuțu, doc. Romania-Portugal, 8 min) – p. 54
9th Floor
(Manne, doc. Armenia, 28 min) – p. 20
Other Sight(s) of the War
(Andreea Chiper, Livia Sîrbu, Alexandru Mircea, Mihnea Toma, doc. Romania, 35 min) – p. 50

Joi / Thursday 8.12.2022 – 16:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 7 / COMPETITION 7
Vecinul
(Călin Gherghevici, anim. Romania, 6 min) – p. 62
Sk3me
(Rareș Vasilca, fic. Romania, 18 min) – p. 55
Holul
(Carmen Dumitru, anim. Romania, 1 min) – p. 38
Da nu poate
(Mara Cohn, fic. Romania, 17 min) – p. 31
Letter to a Cat
(Ainhoa Gutierez, doc. Argentina, 19 min) – p. 43
Pour eteindre les etoils
(Margot Cavret, anim. France, 4 min) – p. 52
Întotdeauna ar putea fi mai rău
(Maia van Kline, fic. Romania, 8 min) – p. 40
Small Life
(Jessica Kraatz, fic. Israel, 17 min) – p. 56

Joi / Thursday 8.12.2022 – 18:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 8 / COMPETITION 8
Take My Breath Away
(Mihai Pavel, fic. Romania, 27 min) – p. 57
Răpirea
(Adrian Petrariu, fic. Romania, 18 min) – p. 53
Spre Casă
(Horațiu Curuțiu, fic. Romania, 15 min) – p. 57
Uninhabited Transitional Space
(Christian Leon Tirado, doc. Colombia, 29 min) – p. 62
Skydome
(Anna Juesas Garcia, Adolfo Aliaga, anim. Spain, 4 min) – p. 56

Joi / Thursday 8.12.2022 – 20:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 9 / COMPETITION 9
Vor veni ploi blânde
(Lucia Chicoș, fic. Romania, 18 min) – p. 63
What Do People Do When It Rains
(Eugenia Preve, fic. Argentina, 22 min) – p. 64
Mother's Day
(Patryk Kaflowski, fic. Poland, 11 min) – p. 47
Parades
(Rotem Katz, fic. Israel, 20 min) – p. 51
Revelation of John
(Andrej Kolencik, fic. Slovakia, 11 min) – p. 53
Figura 84
(Adrian Petrariu, doc. Romania, 16 min) – p. 35
Degete de sticlă
(Alina Gheorghe, anim. Romania, 7 min) – p. 32

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC - CINEMAIUBIT 26
CINEMAIUBIT 26 - INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Vineri / Friday 9.12.2022 – 11:00 h
Sala 112A – UNATC / Room 112A - UNATC
CineMAiubit ScriptLab

Vineri / Friday 9.12.2022 – 14:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 10 / COMPETITION 10
Ave Cezar
(Tiberiu Toth, fic. Romania, 17 min) – p. 25
Nu-Mă-Uita
(Ruxandra-Maria Socor, anim. Romania, 2 min) – p. 49
One Click Away
(Janine Grün, doc. Romania, 12 min) – p. 49
După două săptămâni
(Alexandra Nuță, fic. Romania, 17 min) – p. 33
Cabina de probă
(Petra Torsan, fic. Romania, 4 min) – p. 28
Amprente
(Marius Miron, fic. Romania, 11 min) – p. 23
Incertitudine
(Vlad Alexandru, fic. Romania, 10 min) – p. 39

Vineri / Friday 9.12.2022– 16:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 11 / COMPETITION 11
Cherry Blossom
(Azzahra Viana, anim. Romania, 1 min) – p. 29
Coiffure
(Ștefan Marcu, fic. Romania, 4 min) – p. 29
Concertul din pădure
(Mihai Bâltescu, fic. Romania, 5 min) – p. 30
Finding Zoe
(Mikola Csengele, fic. Romania, 17 min) – p. 36
Blessing in Disguise
(Emma Holzapfel, Kevin Koch,
anim. Germany, 5 min) – p. 26
Deep
(Wu Ying, anim. Korea, 4 min) – p. 31
A Cloudy Day
(Krisztofer Zoltan Timar, fic. Hungary, 11 min) – p. 21
Kiss
(Gor Grigoryan, fic. Armenia, 14 min) – p. 42
Badluck
(Corentin Capelle, fic. Belgium, 13 min) – p. 25
Templa Mentis
(Dora Renata Kerestely, fic. Romania, 13 min) – p. 58

Vineri / Friday 9.12.2022– 18:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 12 / COMPETITION 12
Exterior. Malul mării
(Adrian Petrariu, fic. Romania, 12 min) – p. 34
Iorgu
(Matei Preda, doc. Romania, 19 min) – p. 41
For the Record
(Ilya Barrnett, Gwenola Heck, Gregor Wittich,
anim. Germany, 6 min) – p. 36
Triunghiul bermudelor
(Filip Poștovei, fic. Romania, 10 min) – p. 60
Franceska
(Alberto Cano, anim. Spain, 7 min) – p. 37
Meritum
(Gabor Sipos, fic. Hungary, 4 min) – p. 45
Ultima Linie
(Tudor Costache, fic. Romania, 10 min) – p. 61
Nimic nu e imposibil sub soare
(Florin Cardașol, doc. Romania, 18 min) – p. 48

Vineri / Friday 9.12.2022– 20:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
COMPETIȚIE 13 / COMPETITION 13
Fatjona
(Steve Bache, fic. Germany, 28 min) – p. 35
Berliner Kindl
(Lucia Chicoș, fic. Romania, 21 min) – p. 26
Imprisoned
(Piotr Bielinski, doc. Poland, 20 min) – p. 39
Vreau să sparg sera
(Teona Galgoțiu, fic. Romania, 21 min) – p. 63
The Unicorn in Snowpants Suddenly Ran Off
(Phillipp Schaeffer, doc. Germany, 19 min) – p. 60

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC - CINEMAIUBIT 26
CINEMAIUBIT 26 - INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Sâmbătă / Saturday 10.12.2022 – 14:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
ARHIVA ACTIVĂ / THE ACTIVE ARCHIVE

Cameleonul
(Alexandru Solomon, fic, Romania, 24 min) – p. 72

Vecini
(Tudor Giurgiu, fic, Romania, 9 min) – p. 75

Ema
(Bogdan Drăgan, fic, Romania, 18 min) – p. 72

Ușa
(Cristian Lăzărescu, fic, Romania, 10 min) – p. 74

Poate
(Flavia Rotaru, fic, Romania, 16 min) – p. 73

Revederea
(Doina Iacob, fic, Romania, 17 min) – p. 74

Hotel Cișmigiu
(Florin Iepan, doc, Romania, 13 min) – p. 73

Sâmbătă / Saturday 10.12.2022 – 19:00 h
Cinemateca Eforie & cinepub.ro
CEREMONIA DE PREMIERE / AWARD CEREMONY
VIZIONAREA FILMELOR PREMIATE / SCREENING OF THE AWARDED FILMS

ORGANIZATORI Organizers	UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE ARTĂ TEATRALĂ ȘI CINEMATOGRAFICĂ “I.L.CARAGIALE” BUCUREȘTI The National University of Theatre and Film “I.L.Caragiale” Bucharest FUNDAȚIA CINEMAIUBIT The CineMAiubit Foundation
CU SPRIJINUL With the support of	CENTRUL NAȚIONAL AL CINEMATOGRAFIEI Romanian Film Center UNIUNEA CINEAȘTILOR DIN ROMÂNIA Romanian Filmmakers Union DACIN SARA
PREȘEDINTELE FUNDAȚIEI CINEMAIUBIT President of the CINEMAIUBIT Foundation	prof.univ. / Professor ELISABETA BOSTAN
DIRECTOR FESTIVAL Festival Director	prof.univ.dr / Professor Ph.D. DORU NIȚESCU
DIRECTOR COMPETIȚII Competition Director	prof.univ.dr. / Professor Ph.D. MARIUS ȘOPTEREAN
DIRECTOR RELAȚII INTERNAȚIONALE International Relations	conf.univ.dr. / Associate Professor Ph.D. CĂTĂLINA SIMION-CĂLIN

JURIUL FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC CINEMAIUBIT
CINEMAIUBIT INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL JURY

Oana IANCU
producător de film / film producer
președintele juriului

Suzy GILLETT
regizor / director
programator festival / festival programmer

Rodica LAZĂR
actriță / actress

Corina STAVILĂ
monteur de film / film editor

Călin BOTO
critic de film / film critic

Dragan MILINKOVIC Fimon
regizor de film și de teatru / theatre and film director
profesor / professor

Marius PANDURU
director de fotografie / director of photography

CINEMAIUBIT 26 - AWARDS

BEST FILM – *offered by UCIN*
"CRISTIAN NEMESCU" AWARD FOR BEST DIRECTOR – *offered by Erica and Octavian Nemescu & UCIN*
"CĂTĂLIN COCRIȘ" AWARD FOR BEST SCRIPT – *offered by UCIN*
"LUCIAN PINTILIE" AWARD FOR BEST ROMANIAN FILM – *offered by DACIN SARA*

UNATC RECTOR'S AWARD - *offered by UNATC Rector*
ROMANIAN FILMMAKERS UNION PRESIDENT AWARD – *offered by UCIN*
CRITICS AWARD – *offered by UCIN*
"RSC" AWARD – *offered by Romanian Society of Cinematographers & American Cinematographer*

"SORIN BOTOȘENEANU" AWARD FOR BEST PHOTO – *offered by ICON Film*

BEST CINEMATOGRAPHY OF A ROMANIAN FILM – *offered by CINELAB ROMANIA*
BEST EDITING OF A ROMANIAN FILM – *offered by UCIN & MDV*
"ANDREI (OTTO) TONCU" AWARD FOR BEST SOUND DESIGN OF A ROMANIAN FILM – *offered by Elena and Horia Toncu & UCIN*

BEST ACTRESS – *offered by UCIN*
BEST ACTOR – *offered by UCIN*

"PAUL CĂLINESCU" AWARD FOR BEST DOCUMENTARY – *offered by Rohrer Group*
"ION BOSTAN" AWARD FOR BEST ROMANIAN DOCUMENTARY – *offered by DACIN SARA*

BEST ANIMATION FILM – *offered by UCIN*
"ION TRUICĂ" AWARD FOR BEST ROMANIAN ANIMATION FILM – *offered by UCIN*

"NINA BEHAR" AWARD – *offered by Vladimir Eli*
"VICTOR ILIU" AWARD – *offered by Nicolae Cabel*

"CINEMAIUBIT 2023" POSTER AWARD – *offered by Rohrer Servicii Industriale*

CINEMAIUBIT 26 - Premii

MARELE PREMIU – *oferit de UCIN*
PREMIUL **“CRISTIAN NEMESCU”** PENTRU REGIE– *oferit de familia Erica și Octavian Nemescu & UCIN*
PREMIUL **“CĂTĂLIN COCRIȘ”** PENTRU SCENARIU– *oferit de UCIN*
PREMIUL **“LUCIAN PINTILIE”** PENTRU CEL MAI BUN FILM ROMÂNESC – *oferit de DACIN SARA*

PREMIUL RECTORULUI UNATC – *oferit de Rectorul UNATC*
PREMIUL PREȘEDINTELUI UNIUNII CINEAȘTILOR DIN ROMÂNIA – *oferit de UCIN*
PREMIUL CRITICII – *oferit de UCIN*
PREMIUL **“RSC”** – *oferit de Romanian Society of Cinematographers & American Cinematographer*

PREMIUL **“SORIN BOTOȘENEANU”** PENTRU CEA MAI BUNĂ FOTOGRAFIE – *oferit de ICON Film*

PREMIUL DE IMAGINE PENTRU FILM ROMÂNESC – *oferit de CINELAB ROMÂNIA*
PREMIUL DE MONTAJ PENTRU FILM ROMÂNESC – *oferit de UCIN & MDV*
PREMIUL **“ANDREI (OTTO) TONCU”** PENTRU SUNET ÎN FILM ROMÂNESC – *oferit de familia Elena și Horia Toncu & UCIN*

PREMIUL DE INTERPRETARE FEMININĂ – *oferit de UCIN*
PREMIUL DE INTERPRETARE MASCULINĂ – *oferit de UCIN*

PREMIUL **“PAUL CĂLINESCU”** PENTRU CEL MAI BUN DOCUMENTAR – *oferit de Rohrer Group*
PREMIUL **“ION BOSTAN”** PENTRU CEL MAI BUN DOCUMENTAR ROMÂNESC – *oferit de DACIN SARA*

PREMIUL PENTRU CEL MAI BUN FILM STRĂIN DE ANIMAȚIE – *oferit de UCIN*
PREMIUL **“ION TRUICĂ”** PENTRU CEL MAI BUN FILM ROMÂNESC DE ANIMAȚIE – *oferit de UCIN*

PREMIUL **“NINA BEHAR”** – *oferit de Vladimir Eli*
PREMIUL **“VICTOR ILIU”** – *oferit de Nicolae Cabel*

PREMIUL PENTRU AFIȘ **“CINEMAIUBIT 2023”** – *oferit de Rohrer Servicii Industriale*

Filme în competiție
Films in competition
64

Programul Arhiva Activă
The Active Archive Program
75

9TH FLOOR

Competiție 6, 8 decembrie, ora 14:00

9TH FLOOR

Armenia/Armenia, Yerevan State Institute of Theatre and Cinematography

REGIE / DIRECTOR: Manne Von M

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
28'
2021

Etajul 9 este un loc unde se efectuează nenumărate intervenții chirurgicale. Arată ca un purgatoriu al lui Dante. Lupta este pentru viață, pentru a respira, pentru a exista, doar pentru a trăi...

The 9th floor is a place where endless surgeries are performed. It looks like a Dante's purgatory. The struggle is for life, to breathe, to exist, just to live ...

SCENARIU / SCREENWRITER: Manne Von M, Ararat Grigoryan
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Manne Von M
MONTAJ / EDITOR: Manne Von M
SUNET / SOUND DESIGNER: Petros Goroyan
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ararat Grigoryan

35A

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

35A

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Alfredo Minea

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
9'
2022

Un cartier, o clădire, romi și ne-romi, împreună. Situații, amintiri, evenimente cu impact mare sau mic asupra comunității. O clădire la fel de complexă ca o lume întreagă.

A neighborhood, a building, roma and non-roma people, together. Situations, memories, events with big or small community impact. A building as complex as an entire world.

SCENARIU / SCREENWRITER: Alfredo Minea
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Diana Gherasim
MONTAJ / EDITOR: Teodora Bălței
SUNET / SOUND DESIGNER: Teodora Bălței

EGY BORÚS NAP

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

A CLOUDY DAY

Ungaria/ Hungary, Eszterházy Károly Catholic University

REGIE / DIRECTOR: Krisztofer Zoltán Timár

FICȚIUNE
FICTION
11'
2022

Anna locuiește într-un mic sat maghiar. Tatăl ei o trimite la oficiul poștal, dar pe drum, ea se ciocnește de un vechi prieten.

Anna lives in a small hungarian village. Her father sends her to the post office, but along the way, she bumps into an old friend.

SCENARIU / SCREENWRITER: Krisztofer Zoltán Timár
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tünde Nagy
MONTAJ / EDITOR: Tünde Nagy, Krisztofer Zoltán Timár
SUNET / SOUND DESIGNER: Gábor Sipos
PRODUCȚIE / PRODUCER: Eszterházy Károly Catholic University
DISTRIBUȚIA / CAST: Rebeka Verényi, Dorka Czinege, Gergő Rutka, Dominik Kecskeméti

UNA HABITACIÓN SIMPLE

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

A SIMPLE ROOM

Argentina/ Argentina, UCINE

REGIE / DIRECTOR: Nicolás Dolensky

FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

În absența proiectelor în care Franca s-ar putea numi actriță, aceasta caută alternative neconvenționale pentru a-și câștiga recunoașterea.

In the absence of projects in which she can establish herself as an actress, Franca seeks unconventional alternatives to gain recognition.

SCENARIU / SCREENWRITER: Nicolás Dolensky
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Joaquin Neira
MONTAJ / EDITOR: Francisco Noriega, Franca Malfatti
SUNET / SOUND DESIGNER: Jesica Suarez
PRODUCȚIE / PRODUCER: Universidad del Cine
DISTRIBUȚIA / CAST: Laila Maltz

ALGO ASI COMO LA NOCHE

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

SOMETHING LIKE NIGHT

Spania/ Spain, EFTI

REGIE / DIRECTOR: Jonathan Alvan Prado

FICȚIUNE
FICTION
10'
2022

Într-o după-amiază rece de aprilie, coborând de pe munte, Marcos și Iván vor trebui să decidă dacă își vor declina sau își vor asuma responsabilitatea pentru o faptă pe care tocmai au comis-o.

On a cold April afternoon, coming down a mountain, Marcos and Iván will be faced with deciding whether to cover up or take responsibility for an action they have just committed.

SCENARIU / SCREENWRITER: Jonathan Alvan Prado
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Nacho Carratalá
MONTAJ / EDITOR: Jonathan Alvan Prado
SUNET / SOUND DESIGNER: Eduardo Castro
PRODUCȚIE / PRODUCER: Jonathan Alvan Prado
DISTRIBUȚIA / CAST: Iván Mozetich, Marcos Ubeda, Ivan Toher

AM NEVOIE DE UN EROU

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

I NEED A HERO

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Mara Cohn

FICȚIUNE
FICTION
8'
2022

Un triunghi amoros unde fiecare devine victima propriilor acțiuni.

A love triangle where everybody becomes a victim of their own actions.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mara Cohn
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Vladimir Gurgu Naum
MONTAJ / EDITOR: Ramona Chistruga
SUNET / SOUND DESIGNER: Oliver Ibănescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Robert Cristian Bujor
DISTRIBUȚIA / CAST: Valentina Kocsis, Paul Tripon, Mihnea Cîrjan, David Mandache

AMPRENTE

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

TRACES

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Marius Miron

FICȚIUNE
FICTION
11'
2022

Un tată singur trece prin necazuri și frică pentru a-și salva singurul copil, până când copilul începe să observe toate lucrurile pe care le face tatăl său și devine suspicios.

A lonely father goes through trouble and fear in order to save his only child, until the child starts noticing all the things that his dad does and becomes suspicious.

SCENARIU / SCREENWRITER: Marius Miron, Alina-Georgiana Nan
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tudor Chechereță
MONTAJ / EDITOR: Bogdan-Alexandru Țolea
SUNET / SOUND DESIGNER: Bogdan-Alexandru Țolea
PRODUCȚIE / PRODUCER: Alina-Georgiana Nan
DISTRIBUȚIA / CAST: Sergiu (Ronin) Terente , Mihail Jindiceanu, Cătălin Vîlcu

CHRONIQUE ORDINAIRE

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

AN ORDINARY CHRONICLE

Belgia/ Belgium, INSAS

REGIE / DIRECTOR: Vassili Schémann

FICȚIUNE
FICTION
20'
2022

Povestirea unei prietenii neobișnuite între Michal, un tânăr care fură unelte de pe șantiere și Rico, un om „slab la minte" care îi devine complice.

The story of an unusual friendship between Michal, a young man who steals tools on building sites and Rico, his partner in crime, a « simple minded » who becomes his accomplice.

SCENARIU / SCREENWRITER: Vassili Schémann
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Felix Verhaeghe
MONTAJ / EDITOR: Sara Kamidian
SUNET / SOUND DESIGNER: Robin Cuchet
PRODUCȚIE / PRODUCER: Atelier de Réalisation / INSAS
DISTRIBUȚIA / CAST: Anthony Ruotte, Jean Baptiste Szezot, Isabelle Lafon

ANTICAMERA

Competiție 5, 7 decembrie, ora 20:00

THE ANTECHAMBER

România/ Romania, UBB CLUJ

REGIE / DIRECTOR: Mihai Gligan, Jasmina Cloșcă

FICȚIUNE
FICTION
25'
2022

Realizat în stil absurd, filmul reprezintă o reflecție asupra nevoii omului de a se sprijini în credință. Când haosul pătrunde în cele mai stabile și familiare structuri din mintea umană, omului îi rămâne ezoterismul sau nebunia.

Using the absurd style, the film represents a reflection on man`s need to lean on faith. When chaos permeates in the most stable and familiar structures of the human mind, the human is left with esotericism or madness .

SCENARIU / SCREENWRITER: Mihai Gligan, Jasmina Cloșcă
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Ioan Alexandru Sîrbu
MONTAJ / EDITOR: Ciprian Moraru
SUNET / SOUND DESIGNER: Iulian Matei, Ciprian Moraru
PRODUCȚIE / PRODUCER: Jasmina Cloșcă, Mihai Gligan
DISTRIBUȚIA / CAST: Vlad Sauvage, Codruța Bonta

AVE CEZAR

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

AVE CEZAR

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Tiberiu Toth

FICȚIUNE
FICTION
17'
2021

Cezar vrea să părăsească țara așa că încearcă să facă pace cu familia sa.

Cezar wants to leave the country so he tries to make peace with his family.

SCENARIU / SCREENWRITER: Tiberiu Toth
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Mihai Drăghici
MONTAJ / EDITOR: Anca Dimitriu
SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Gligor
PRODUCȚIE / PRODUCER: Cătălina Popescu
DISTRIBUȚIA / CAST: Gavril Pătru, Cătălina Mihai, Marina Fluieraș, Ileana Olteanu, Ioan Andrei Ionescu, Oana Albu, Copoceanu Nicolae, Andrei Ionescu

BADLUCK

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

BADLUCK

Belgia/ Belgium, IAD

REGIE / DIRECTOR: Corentin Capelle

FICȚIUNE
FICTION
12'
2021

Undeva într-o galaxie îndepărtată, un om de știință creează legile universului pentru a menține un echilibru între noroc și ghinion.

Somewhere in a galaxy far away, a scientist creates the laws of the universe in order to maintain a balance between good luck and bad luck.

SCENARIU / SCREENWRITER: Corentin Capelle, Samuel Gillard
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Agnès Walpen
MONTAJ / EDITOR: Corentin Capelle
SUNET / SOUND DESIGNER: Maxime Bya, Justine Sciacca
DISTRIBUȚIA / CAST: Stéphane Delvigne, Sylvain Crasset, Estelle Clerbaux, Flore Clerbaux

BERLINER KINDL

Competiție 13, 9 decembrie, ora 20:00

BERLINER KINDL

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Lucia Chicoș

FICȚIUNE
FICTION
21'
2021

Proaspăt întoarsă de la Berlin, într-un București cald de primăvară, lovit de pandemie, Raluca lucrează ca livratoare. Bicicleta ei se plimbă printr-un trafic de coșmar, cu băieți care o strigă la fiecare colț de stradă. Povestea ia o turnură idilică după ce îl întâlnește pe Dragoș, un nou client.

Freshly returned from Berlin to a spring-warm Bucharest hit by the pandemic, Raluca works as a delivery girl. Her bike rides through nightmarish traffic, with guys catcalling her on every street corner, turn slightly idyllic after encountering Dragoș, a new client.

SCENARIU / SCREENWRITER: Andra Gheorghiu, Emil Vasilache, Lucia Chicoș, Anca Munteanu

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Rareș Dima

MONTAJ / EDITOR: Alexandra Diaconu

SUNET / SOUND DESIGNER: Flora Pop

PRODUCȚIE / PRODUCER: Andra Gheorgiu, Elena Martin

DISTRIBUȚIA / CAST: Anca Munteanu, Ionuț Vișan, Alexa Tofan, Ruxandra Simion, Bogdan Botescu, Alexandru Neagu, Cristina Chirilă, Magda Gheorgiu, Lucia Chicoș, Andra Gheorghiu, Doru Nițescu, Clara Nițescu, Grușenka, Tina

BLESSING IN DISGUISE

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

BLESSING IN DISGUISE

Germania/ Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Emma Holzapfel, Kevin Koch

ANIMAȚIE
ANIMATION
5'
2021

Kevin Hines este unul dintre puținii oameni care au supraviețuit unui salt de pe podul Golden Gate. În acest documentar desenat de mână, el reflectă asupra zilei care i-a schimbat viața pentru totdeauna.

Kevin Hines is one of the few people to have survived a jump from the Golden Gate Bridge. In this hand-drawn documentary, he reflects on the day that changed his life forever.

SCENARIU / SCREENWRITER: Emma Holzapfel, Kevin Koch

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Emma Holzapfel, Kevin Koch

MONTAJ / EDITOR: Emma Holzapfel

SUNET / SOUND DESIGNER: Kevin Sliwinski

PRODUCȚIE / PRODUCER: Onur Can Kargin

BLOCAT ÎN PROPRIUL FILM

Competiție 5, 7 decembrie, ora 20:00

TRAPPED IN HIS OWN MOVIE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Alexandru Oiță

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
29'
2022

Andrei Cătălin Băleanu, fantoma vie a cinematografiei Române din anii 70', văzut prin ochii unui tânăr regizor aflat la început de drum.

Andrei Catalin Baleanu, the living ghost of the Romanian cinema of the '70s, is seen through the eyes of a young director at the beginning of his career.

SCENARIU / SCREENWRITER: Alexandru Oiță
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alexandru Buliga
MONTAJ / EDITOR: George-Rares Marinoiu
SUNET / SOUND DESIGNER: George-Rares Marinoiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Anca Toma

BORZAYA

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

BORZAYA

Germania/ Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Simon Schneckenburger

FICȚIUNE
FICTION
20'
2021

În Carpații ucraineni, marile companii occidentale amenință că vor distruge existența pădurilor deținute de familia Sylviei. Pentru a câștiga banii necesari, urgent, Sylvia este de acord să ajute la introducerea ilegală de refugiați peste graniță.

In the Ukrainian Carpathians, large Western companies threaten to destroy the existence of the forestry owned by Sylwia's family. In order to make some urgently needed money Sylwia agrees to help to smuggle refugees across the nearby external EU border.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mathis Van den Berg
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Nico Schrenk
MONTAJ / EDITOR: Lukas Wengorz
SUNET / SOUND DESIGNER: Daniel Kling
PRODUCȚIE / PRODUCER: Leon Döhner, Julian Haisch
DISTRIBUȚIA / CAST: Linda Ghandour, Harry Schäfer, Matthias Zera, Natalia Łągiewczyk

CABINA DE PROBA

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

CHANGING ROOM

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Petra Torsan

FICȚIUNE
FICTION
4'
2022

Lara și cea mai bună prietenă a ei se confruntă cu dismorfia corporală în timp ce cumpără o rochie nouă pe care să o poarte la o ieșire.

Lara and her best friend are facing body dysmorphia while shopping for a new dress to wear on a night out.

SCENARIU / SCREENWRITER: Petra Torsan
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Matei Dumitru
MONTAJ / EDITOR: Oliver Ibănescu
SUNET / SOUND DESIGNER: Maria Păun
PRODUCȚIE / PRODUCER: Petra Torsan, Matei Dumitru
DISTRIBUȚIA / CAST: Macrina Bârlădeanu, Mihaela Aniței

CASA NOASTRĂ

Competiție 5, 7 decembrie, ora 20:00

OUR HOME

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Bogdan Alexandru

FICȚIUNE
FICTION
14'
2021

Irina și Cătă se mută pentru prima dată împreună. Acest pas mare declanșează o dezbatere aprinsă asupra refuzului Irinei de a expune relația lor cu părinții ei și cu restul lumii.

Irina and Cătă are moving in together for the first time. This big step sparks a heated debate on Irina's unwillingness to expose their relationship to the rest of the world.

SCENARIU / SCREENWRITER: Bogdan Alexandru, Alexa Mincu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alin Ciuchi
MONTAJ / EDITOR: Cristina Popa
SUNET / SOUND DESIGNER: Octavian Albu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Alexandra Apețean
DISTRIBUȚIA / CAST: Ana Dumitrașcu, Ioana Niculae, Sabina Lazăr, Oana Laura Gabriela, Armand Crișan

CHERRY BLOSSOM

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

CHERRY BLOSSOM

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Azzahra Viana

ANIMAȚIE
EXPERIMENT
ANIMATION
EXPERIMENTAL
1'
2022

Povestea de dragoste din copilărie înflorește cu flori de cireș pe măsură ce cresc.

Childhood love story blooms with cherry blossoms as they grow.

SCENARIU / SCREENWRITER: Azzahra Viana
MONTAJ / EDITOR: Azzahra Viana
SUNET / SOUND DESIGNER: Alfate
PRODUCȚIE / PRODUCER: Azzahra Viana

COIFFURE

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

COIFFURE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Ștefan Marcu

FICȚIUNE
FICTION
4'
2022

O scurtă poveste despre păr și dragoste.

A short story about hair and love.

SCENARIU / SCREENWRITER: Ștefan Marcu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Maria Popescu
MONTAJ / EDITOR: Andrei Stoi
SUNET / SOUND DESIGNER: Andrei Stoi
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ștefan Marcu
DISTRIBUȚIA / CAST: Marian Olteanu, Daria Crișan, Valeria Jalenco, Livia Maria Sirbu, Andreea Boiangiu

CONCERTUL DIN PĂDURE

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

A CONCERT IN THE FOREST

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Mihai Bălțescu

FICȚIUNE
FICTION
5'
2022

Un copil de 14 ani trebuie să se ascundă în pădure pentru a cânta la vioară.

A 14 year old kid has to hide in the forest in order to play the violin.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mihai Bălțescu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Constantin Boțea
MONTAJ / EDITOR: Ștefan Buculeasa
SUNET / SOUND DESIGNER: Ștefan Buculeasa
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ștefan Marcu
DISTRIBUȚIA / CAST: David Jighirgiu, Eduard Jighirgiu

RODNA GRUDA

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

CRADLE

Slovenia/Slovenia, Academy of Theatre, Radio, Film and Television

REGIE / DIRECTOR: Filip Jembrih

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
14'
2021

Într-un sat, Lidija, o tânără fată trece de la școala primară la liceu. Prin fragmente din viața ei de zi cu zi se oferă o secțiune transversală uimitoare a satului ei natal și mai ales a tinereții sale.

In the heart of the countryside, Lidija, a young girl transitioning from primary school to high school. Through fragments of her everyday life offers a stunning cross section of her home village and especially of her young life.

SCENARIU / SCREENWRITER: Filip Jembrih
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tadej Vintar
MONTAJ / EDITOR: Aljaž Zorko
SUNET / SOUND DESIGNER: Miha Rudolf
PRODUCȚIE / PRODUCER: Jožica Šmid

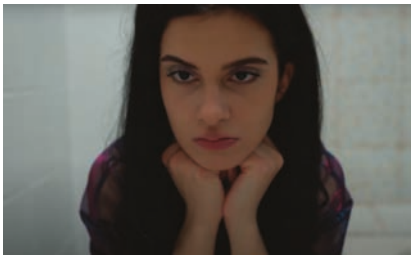
DA NU POATE

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

YES NO MAYBE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Mara Cohn



FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

Când Lara le povestește prietenelor ei ce i-a făcut prietenul lor, Vlad, la finalul unei petreceri, acestea sunt lipsite de empatie. A fost sau nu abuz?

When Lara tells her friends what their friend Vlad did to her at the end of a party, they lack empathy. Was it an abuse or wasn't it?

SCENARIU / SCREENWRITER: Mara Cohn
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Vladimir Gurgu Naum
MONTAJ / EDITOR: Ramona Chistruga
SUNET / SOUND DESIGNER: Ramona Chistruga
PRODUCȚIE / PRODUCER: Andra Gheorghiu și Corina Slăvilă
DISTRIBUȚIA / CAST: Valentina Kocsis, Ileana Puiu, Ioana Alexuc, Bogdan Iancu

DEEP

Competiție 11, 9 decembrie, 16:00

DEEP

Coreea/ Korea, Chung Ang University

REGIE / DIRECTOR: Wu Ying

EXPERIMENT
EXPERIMENTAL
5'
2022

Există o pasăre înfumurată. Când este în pericol, va alege ea mai întâi pietre prețioase sau viața?

There is a vain bird. When in danger, will she choose gems or life first?

SCENARIU / SCREENWRITER: Wu Ying
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Wu Ying
MONTAJ / EDITOR: Wu Ying
SUNET / SOUND DESIGNER: Wu Ying
PRODUCȚIE / PRODUCER: Wu Ying

DEGETE DE STICLĂ

Competiție 8, 8 decembrie, ora 20:00

GLASS FINGERS

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Alina Gheorghe

ANIMAȚIE
ANIMATION
7'
2022

O femeie dă formă caracatițelor din propria ei carne. Când rămâne fără material, trebuie să înfrunte ceea ce a creat.

A woman gives shape to octopuses out of her own flesh. When she runs out of material she has to face what she created.

SCENARIU / SCREENWRITER: Alina Gheorghe, Andrei Voineag
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alina Gheorghe
MONTAJ / EDITOR: Alina Gheorghe
SUNET / SOUND DESIGNER: Andrei Voineag
PRODUCȚIE / PRODUCER: Alina Gheorghe

DENGBEJ

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

DENGBEJ

Turcia/ Turkey, Hasan Kalyoncu University

REGIE / DIRECTOR: M. Ferhat Çimen

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
13'
2022

O privire asupra „Dengbej”, o veche tradiție kurdă.

A look at 'Dengbej', an old Kurdish tradition.

SCENARIU / SCREENWRITER: Khaled Jarkas
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: M. Ferhat Çimen
MONTAJ / EDITOR: M. Ferhat Çimen
SUNET / SOUND DESIGNER: Ridvan Yildirim
PRODUCȚIE / PRODUCER: Hasan Kalyoncu University
DISTRIBUȚIA / CAST: Mehmet Ayilmazdir, Mihemede Nênyasî

DINCOLO DE NOI

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

BEYOND US

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Anca Toma

FICȚIUNE
FICTION
6'
2022

Șansa la o viață mai bună este distrusă din cauza unei mentalități învechite.

The chance for a better life is destroyed because of an outdated mindset.

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Maria Staicu
MONTAJ / EDITOR: Dragoș Duruian
SUNET / SOUND DESIGNER: Dragoș Duruian
PRODUCȚIE / PRODUCER: Anca Toma
DISTRIBUȚIA / CAST: Costache Moldoveanu, Constantin Moldoveanu

DUPĂ DOUĂ SĂPTĂMÂNI

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

AFTER TWO WEEKS

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Alexandra Nuță

FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

De ziua de naștere a tatălui ei recent decedat, Mara își vizitează pe rând cea mai bună prietenă și iubitul, încercând să caute afecțiunea de care are nevoie.

On her recently deceased father's birthday, Mara visits her best friend and boyfriend one at a time, trying to look for the affection she needs.

SCENARIU / SCREENWRITER: Eliana Bărbieru, Alexandra Nuță, Iris Irodi
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Victor Acsani
MONTAJ / EDITOR: Alexandra Diaconu
SUNET / SOUND DESIGNER: Vadim Staver
DISTRIBUȚIA / CAST: Teodora Moscal, Reka Kovacs, Andrei Nicolae Ionescu

EU ȘI SORA MEA

Competiție 1, 6 decembrie, ora 19:00

MY SISTER AND I

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Theodor Ioniță

FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

După ce și-a adormit copiii, Luana primește un telefon de la sora ei care îi cere bandaje. Aceasta pleacă în grabă la ea unde o găsește împreună cu soțul ei rănit. Luana începe să bănuiască ce s-a întâmplat și insistă să sune la salvare, dar Dan se enervează din ce în ce mai tare, până când lucrurile scapă de sub control.

After putting her children to sleep, Luana gets a call from her sister asking for bandages. She hurries to her sister's home where she finds Ana alongside her injured husband. Luana begins to suspect what happened and insists on calling for an ambulance, but Dan gets angrier and angrier, until things get out of control.

SCENARIU / SCREENWRITER: Diana Smeu, Theodor Ioniță
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alin Ciuchi
MONTAJ / EDITOR: Vlad Tainã-Popa
SUNET / SOUND DESIGNER: Iulian Nunu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Daniel Nuță
DISTRIBUȚIA / CAST: Ela Ionescu, Cosmina Stratan, Bogdan Farcaș

EXTERIOR. MALUL MĂRII

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

EXTERIOR.SEASHORE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Adrian Petrariu

FICȚIUNE
FICTION
12'
2020

Jurnal de pandemie - 2020

Pandemic Diary - 2020

SCENARIU / SCREENWRITER: Adrian Petrariu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Radu Barbu
MONTAJ / EDITOR: Vlad Pițu
SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Pițu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Florentina Ciocănea
DISTRIBUȚIA / CAST: Adrian Petrariu, Florentina Ciocănea

FATJONA

Competiție 13, 9 decembrie, ora 20:00

FATJONA

Germania/ Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Steve Bache

FICȚIUNE
FICTION
28'
2022

Pentru că regretă că și-a lăsat copilul spre adopție, tânăra Besiana își propune să își găsească fiica de șase ani. Cu ajutorul unui oficial corupt, ea reușește să o localizeze pe copilă.

Because she regrets giving up her child for adoption, young Besiana sets out to find her daughter, now six years old. With the help of a corrupt official, she manages to locate the girl.

SCENARIU / SCREENWRITER: Driton Sadiku
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Manuel Meinhardt, Wesley Salamone
MONTAJ / EDITOR: Maximilian Merth
SUNET / SOUND DESIGNER: Till Kauffer
PRODUCȚIE / PRODUCER: Malin Krüger
DISTRIBUȚIA / CAST: Karen Dahmen, Joanne Gläsel, Lotta Herzog, Johanna Kolberg, Kaya Marie Möller

FIGURA 84

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

PARCEL 84

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Adrian Petrariu

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
16'
2021

O altă pensionară moare în sărăcie. Și totuși în apartamentul modest sunt peste 32 de tablouri de colecție semnate de mari pictori români, artă decorativă și covoare orientale.

Another pensioner dies in poverty. And yet in the modest apartment there are more than 32 collection paintings signed by great Romanian painters, decorative art and oriental carpets.

SCENARIU / SCREENWRITER: Adrian Petrariu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Vladimir Gurgu
MONTAJ / EDITOR: Vlad Pițu
SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Pițu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Florentina Ciocănea

FINDING ZOÉ

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

FINDING ZOÉ

România/ Romania, SAPIENTIA

REGIE / DIRECTOR: Csengele Mikola

FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

Finding Zoé se bazează pe tema căutării. Regizorul filmului se află într-o situație imposibilă. Va exista o cale de ieșire din caruselul creativ? Își va găsi regizoarea vocea interioară? Aceasta este o temă de reflecție pentru spectator.

Finding Zoé is based around the theme of searching. The film's Director finds herself in an impossible situation. Will there be a way out of the creative merry-go-round? Will the Director find her inner voice? That is for the viewer to ponder.

SCENARIU / SCREENWRITER: Krisztina Lukács, Csengele Mikola
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tibor-István Laczkó
MONTAJ / EDITOR: Attila Csomós, Tibor-István Laczkó, Csengele Mikola
SUNET / SOUND DESIGNER: Zsolt Máté, Tibor-István Laczkó
DISTRIBUȚIA / CAST: Pascu Tamara, Korodi Janka, Dimény Áron, Albert Csilla, Varga Csilla, Gedő Zsolt, Bodor Balázs, Csüdöm Henrietta, Kerekes Barbara, Győrffy Gábor

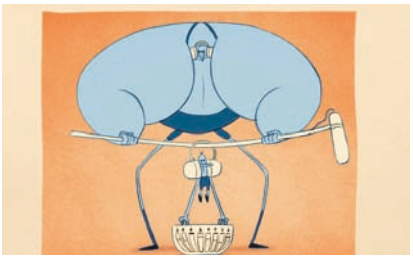
FOR THE RECORD

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

FOR THE RECORD

Germania/ Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Ilya Barrett, Gwenola Heck, Gregor Wittich



ANIMAȚIE
ANIMATION
6'
2022

Olimpiada Cineaștilor este udată de sudoare și sânge. Mantra lor: orice pentru echipă – orice pentru spectatori – orice pentru record.

The Filmmakers' Olympics are drenched in sweat and blood. Their mantra: Anything for the team – anything for the spectators – anything for the record.

SCENARIU / SCREENWRITER: Ilya Barrett, Gwenola Heck, Gregor Wittich
MONTAJ / EDITOR: Jan Wollenschläger
SUNET / SOUND DESIGNER: Manik Möllers, Rachel Oker
PRODUCȚIE / PRODUCER: Alexander Knufinke

FRANCESKA

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

FRANCESKA

Spania/ Spain, EFTI

REGIE / DIRECTOR: Alberto Cano

ANIMAȚIE
ANIMATION
7'
2021

Noaptea rece se întinde peste vechiul castel al lui Frankenstein. Victor, omul de știință dornic să provoace știința, își propune să-și îndeplinească cel mai ambițios plan al său, să readucă la viață pe iubita sa Franceska.

The cold night hangs over the old Frankenstein's castle. Victor, the scientist willing to challenge science, sets out to carry out his most ambitious plan to bring his admired Franceska back to life.

SCENARIU / SCREENWRITER: Alberto Cano Rodríguez, David Alonso Pérez
MONTAJ / EDITOR: Nacho Arroyo
SUNET / SOUND DESIGNER: Iberian Media
PRODUCȚIE / PRODUCER: Nico Matji
DISTRIBUȚIA / CAST: Claudio Serrano

FRUMUSEȚEA ETERNĂ

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

ETERNAL BEAUTY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Anca Toma

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
12'
2022

Redarea vieții pe chipurile reci și albe este practicată prin mascarea morții, cu doar câteva culori, pentru siguranța emoțională a celor ce privesc persoana machiată.

Rendering life on cold white faces is practiced by masking death, with only a few colors, for the emotional safety of those looking at the person being made up.

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Maria Staicu
MONTAJ / EDITOR: Dragoș Duruian
SUNET / SOUND DESIGNER: Dragoș Duruian
PRODUCȚIE / PRODUCER: Anca Toma
DISTRIBUȚIA / CAST: Adina Nenciu

HILDEGARD

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

HILDEGARD

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Sorin Nuță

FICȚIUNE
FICTION
13'
2022

Un profesor de pian din București merge la o vrăjitoare în speranța că ea îl va ajuta să- și întâlnească soția moartă. Este respins, dar când ajunge acasă, ceva pare că s-a schimbat...

A piano teacher from Bucharest goes to a sorceress hoping that she will help him meet his dead wife. He is rejected, but when he gets home, something seems changed...

SCENARIU / SCREENWRITER: Sorin Nuță
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Andrei Lungoci
MONTAJ / EDITOR: Alex Badea
SUNET / SOUND DESIGNER: Ömer Faruk Kutay
PRODUCȚIE / PRODUCER: Simina Romilă
DISTRIBUȚIA / CAST: Octav Poncu, Adriana Trandafir, Sabina Lazar

HOLUL

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

THE HALLWAY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Carmen Dumitru

ANIMAȚIE
ANIMATION
1'
2022

Un băiat este trezit de niște zgomote ciudate pe hol și se duce speriat în camera mamei. Mai târziu descoperă ceva terifiant.

A boy is woken up by some strange noises in the hallway and goes to his mother's room, scared. Later he discovers something terrifying.

SCENARIU / SCREENWRITER: Carmen Dumitru
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Carmen Dumitru
MONTAJ / EDITOR: Carmen Dumitru
SUNET / SOUND DESIGNER: Carmen Dumitru
PRODUCȚIE / PRODUCER: Carmen Dumitru
DISTRIBUȚIA / CAST: Carmen Dumitru

UWIĘZIONA

Competiție 13, 9 decembrie, ora 20:00

IMPRISONED

Polonia/ Poland, Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia

REGIE / DIRECTOR: Piotr Bieliński

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
20'
2021

Batory este un băiat în trup de fată. Ne întâlnim cu el când ispășește o pedeapsă cu închisoarea în Centrul de detenție din Warszawa-Grochów pentru că a călătorit frecvent cu trenul urban fără bilet și pentru că l-a bătut pe iubitul fostei sale iubite

Batory is a boy in a girl's body. We meet him when he is serving a prison sentence in the Warszawa-Grochów Detention Center for frequent travel by city train without a valid ticket and beating his ex-girlfriend's boyfriend.

SCENARIU / SCREENWRITER: Piotr Bieliński

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Marek Kita, Jan Barszczewski

MONTAJ / EDITOR: Olga Bejm, Jan Briks

SUNET / SOUND DESIGNER: Stanisław Najmiec

PRODUCȚIE / PRODUCER: Krystyna Doktorowicz

INCERTITUDINE

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

UNCERTAINTY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Vlad Alexandru

FICȚIUNE
FICTION
10'
2022

Aurora se confruntă cu pierderea soțului ei în timp ce are grijă de băiețelul ei.

Aurora deals with the loss of her husband while taking care of her baby boy.

SCENARIU / SCREENWRITER: Vlad Alexandru

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Vlad Alexandru

MONTAJ / EDITOR: Vlad Alexandru

SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Alexandru

DISTRIBUȚIA / CAST: Vlad Bianca, Vlad Călin, Vlad Alexandru

ÎNTOTDEUNA AR PUTEA FI MAI RĂU

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

IT COULD ALWAYS BE WORSE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Maia Van Kline

FICȚIUNE
FICTION
8'
2021

Adaptare a unei povești idiș. Un om sărac, care locuiește într-o casă mică împreună cu întreaga familie, se simte copleșit de condițiile de trai, așa că îi cere sfatul rabinului satului. În planul secund, societatea românească începe să se întoarcă împotriva comunității evreiești.

An adaptation of a Yiddish folktale. A poor man who lives in a small house with his family feels overwhelmed by his living conditions, so he asks the village Rabbi for advice. In the background, Romanian society is turning against the Jewish community.

SCENARIU / SCREENWRITER: Maia Van Kline & Emil Vasilache
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Fay Ramirez
MONTAJ / EDITOR: Daniel Rizea
SUNET / SOUND DESIGNER: Daniel Rizea
DISTRIBUȚIA / CAST: Mircea Dragoman, Constantin Dinulescu, Maia Morgenstern, Alexandra Fasolă, Nicolae Copăceanu, Petru Petringenaru, Indru Copăceanu, Antonia Petringenaru, Lucian Eșanu, Alexandru „Pitzi" Pătrașcu, Victor Costache, Elena Eșanu

ÎNTRE PĂSĂRI ȘI PĂMÂNTENI

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

BETWEEN BIRDS AND EARTHERS

România / Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Andreea Tcaciuc

FICȚIUNE
FICTION
9'
2022

Lucia termină facultatea și trebuie să ia decizii pentru viitorul ei. Nu poate pleca din țara, dar nici nu poate rămâne dacă nu-și confrunta cu adevărat neîncrederile si problemele pe care le are.

Lucia finishes college and has to make decisions for her future. She can't leave the country, but she can't stay either if she doesn't really face her mistrusts and the problems she has.

SCENARIU / SCREENWRITER: Andreea Tcaciuc, Gabi Corneanu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Victor Sîntejudean
MONTAJ / EDITOR: Simina Căpâlna
SUNET / SOUND DESIGNER: Simina Căpâlna
PRODUCȚIE / PRODUCER: UNATC
DISTRIBUȚIA / CAST: Anda Sârbei, Bogdan Bogdănoiu, Ioana Abur, Nicolae Nastasia

IORGU

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

IORGU

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Matei Preda

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
19'
2022

Într-un garaj de la marginea Bucureștiului se desfășoară singurele meciuri de Pro Wrestling din România. Acest documentar este un portret practic al lui Iorgu Aggressor, campionul acestui fenomen necunoscut pentru publicul românesc, care oferă o perspectivă asupra obstacolelor cu care se confruntă cel mai bun performer într-un sport de nișă, dar, mai important, răspunde la întrebare „De ce să faci așa ceva?"

The only Pro Wrestling matches in Romania are in a garage on the outskirts of Bucharest. This documentary is a hands-on portrait of Iorgu Aggressor, the champion of this unknown phenomenon for the Romanian audience, that gives a perspective about the obstacles that the best performer in a niche sport faces, but, more importantly, answers the question "Why do something like this?"

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Toma Hurduc
MONTAJ / EDITOR: Ștefan Buculeasa
SUNET / SOUND DESIGNER: Ștefan Buculeasa

KAIROS

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

KAIROS

Belgia/ Balgium, INSAS

REGIE / DIRECTOR: Arthur Michel

FICȚIUNE
FICTION
21'
2021

În orașul cosmopolit Canopia, Rashad este garda de corp a directorului general care tocmai a creat un sistem virtual în parteneriat cu guvernul. Dezacorduri etice, activități de jocuri de noroc, halucinații și diverse pericole, ...Rashad trebuie să ia o decizie.

In the cosmopolitan city Canopia, Rashad is a ceo's bodyguard who just created a virtual trial system in partneship with the government. Ethical disagreements, Gambling activities, hallucinations and various hazards, ...Rashad has to take a decision.

SCENARIU / SCREENWRITER: Arthur Michel
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Simon Torbeyns
MONTAJ / EDITOR: Simon Bart
SUNET / SOUND DESIGNER: Timon Krzewski
PRODUCȚIE / PRODUCER: INSAS
DISTRIBUȚIA / CAST: Marco Vaes, Sandrine Laroche, Anne-Marie Loop, Alexis Vandist, Naim Belhaloumi, Jan-Paul Frehisse, Jonathan Simon

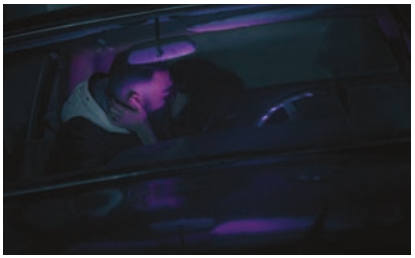
KISS

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

KISS

Armenia/Armenia, Yerevan State Institute of Theatre and Cinematography

REGIE / DIRECTOR: Gor Grigoryan



FICȚIUNE
FICTION
14'
2022

Povestea este despre un cuplu care în timp ce se sărută nu observă nimic în jurul lor. În realitate, toate evenimentele sunt despre viața unui om modern, care este rezumată în cele paisprezece minute ale filmului.

The story is about a kissing couple that doesn't notice anything happening around them. In reality, all the events are about the life of a modern man, which is summarized in the fourteen minutes of the film.

SCENARIU / SCREENWRITER: Gor Grigoryan
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Hayk Hakobyan
MONTAJ / EDITOR: Tigran Vanyan
SUNET / SOUND DESIGNER: Tatos Hakobyan
PRODUCȚIE / PRODUCER: Artur Sahakyan
DISTRIBUȚIA / CAST: Narek Baghdasaryan, Harutyun Sargsyan, Andranik Miqayelyan, David Beybutyan, Zhanna Davtyan

LA NUIT DERNIÈRE AU PARIS BLUES

Competiție 13, 11 decembrie, ora 20:00

LAST NIGHT AT PARIS BLUES

Spania/ Spain, EFTI

REGIE / DIRECTOR: Fany de la Chica

FICȚIUNE
FICTION
12'
2022

Triana este o cântăreață alcoolică de flamenco-jazz latino, care în ultima zi în care cântă la clubul Paris Blues, trebuie să decidă între dragoste și cariera artistică.

Triana is an alcoholic Latino flamenco-jazz singer who needs to decide between love and her career as an artist on the last day she performs at the Paris Blues club.

SCENARIU / SCREENWRITER: Fany de la Chica
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alfonso Jaramillo
MONTAJ / EDITOR: Fany de la Chica
SUNET / SOUND DESIGNER: Marcos Cabrera
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ben Feinstein
DISTRIBUȚIA / CAST: Melanie Grossman, Tyron Govan, Fany de la Chica, Brian Kelly

ESKUTITZA KATU BATI

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

LETTER TO A CAT

Argentina / Argentina, UCINE

REGIE / DIRECTOR: Ainhoa Gutierrez

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
19'
2022

Acum că ești aici și în curând vei pleca, îți scriu această scrisoare pentru o perioadă în care nu vei mai fi aici. O voi trimite acasă, ca să-ți aducă aminte de mine și îți voi spune despre momentul în care ai devenit pisică. Așa începe scrisoarea: Dragă Bernarda.

Now that you are here, and soon to be gone, I'm writing you this letter for a time that you'll no longer be here. I'll send it home, so you will remember me, and I'll tell you about the time you became a cat. This is how the letter begins: Dear Bernarda.

SCENARIU / SCREENWRITER: Ainhoa Gutierrez
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Ainhoa Gutierrez
MONTAJ / EDITOR: Ainhoa Gutierrez
SUNET / SOUND DESIGNER: Ainhoa Gutierrez

LOVE FACTORY

Competiție 4, 7 decembrie, ora 18:00

LOVE FACTORY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Mihai Pavel

FICȚIUNE
FICTION
24'
2020

Un tată realizează că este prea tânăr pentru a lăsa în urmă toată istoria sa de Don Juan, dar prea bătrân pentru a face ceva în privința asta. Așa că ar putea avea nevoie de ajutor de la fiul său, păstrând în același timp secretul revenirii în "afaceri" față de soția lui.

A dad realizes that he is too young to let all his Don Juan history behind, but too old to do something about it. So he might need some help from his son, while keeping the secret of getting back in business from his wife.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mihai Pavel
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tudor Cioroiu
MONTAJ / EDITOR: Alexandru Tamazlicaru
PRODUCȚIE / PRODUCER: Cristian Afanasov, Tudor Cioroiu, Mihai Pavel
DISTRIBUȚIA / CAST: Doru Cătănescu, Ștefan Iancu, Magda Catone, Dana Voicu, Azaleea Necula, Roberta Antonie

MAJORAT

Competiție 6, 8 decembrie, ora 14:00

18TH BIRTHDAY PARTY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Andreea Parfenov

FICȚIUNE
FICTION
7'
2021

Petrecerea de majorat a lui Ștefan constă într-o vizită la prostituate alături de tatăl său. Aici se va întâlni prima oară cu iubirea, dar și cu degradarea relației paterne.

Stefan's coming-of-age party consists in a visit to prostitutes with his father. Here he will meet love for the first time, but also the degradation of the paternal relationship.

SCENARIU / SCREENWRITER: Andreea Parfenov, Ilinca Mănescu, Cătălina Popescu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Șerban Mavrianopol
MONTAJ / EDITOR: Andrei Duruș
SUNET / SOUND DESIGNER: Andrei Duruș
PRODUCȚIE / PRODUCER: Șerban Mavrianopol, Andreea Parfenov, Diana Cuculea, Radu Gheorghe
DISTRIBUȚIA / CAST: Mihnea Moldoveanu, Vitalie Bichir, Bianca Archip

MALMAISON

Competiție 6, 8 decembrie, ora 14:00

MALMAISON

România/ Romania, Hyperion

REGIE / DIRECTOR: Ștefan Schultz

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
12'
2022

Malmaison este unul dintre cele mai obscure repere, adăpostind între zidurile sale mai mult de un secol din istoria Bucureștiului. Clădirea păstrează încă amprentele emoționale ale tuturor oamenilor care au pus piciorul vreodată în ea, aduse de evenimente istorice majore sau de existența însăși.

Malmaison is one of the most obscure landmarks, sheltering within its walls more than a century of Bucharest's history. The building still preserves the emotional imprints of all the people who have ever set foot in it, brought along by major historical events or by existence itself.

SCENARIU / SCREENWRITER: Ștefan Schultz
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Ștefan Schultz
MONTAJ / EDITOR: Ștefan Schultz
SUNET / SOUND DESIGNER: George-Rares Marinoiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Anca Toma
DISTRIBUȚIA / CAST: Alexia Maria Mocănescu, Anais Marie Isabele Ramirez

MAME ȘI FIICE

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

MOTHERS AND DAUGHTERS

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Theodor Boia

FICȚIUNE
FICTION
20'
2022

Adina este o avocată cu o carieră în ascensiune, care îi solicită în prezent toate resursele. Apariția unei sarcini nedorite o face să apeleze la ajutorul medical al mamei ei, Carmen, de care se simte deconectată emoțional.

Adina is a lawyer with an up-and-coming career that is currently very demanding of her. The apparition of an unwanted pregnancy leads her to seek medical help from her mother Carmen, from whom she feels emotionally disconnected.

SCENARIU / SCREENWRITER: Theodor Boia
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Mihai Șchiopu
MONTAJ / EDITOR: Robert Alexiu
SUNET / SOUND DESIGNER: Robert Alexiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Livia Maria Sîrbu
DISTRIBUȚIA / CAST: Victoria Răileanu, Carmen Tănase, Liana Mărgineanu, Sorin Miron, Albert Balint

MERITUM

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

MERITUM

Ungaria/ Hungary, Eszterházy Károly Catholic University

REGIE / DIRECTOR: Gábor Sipos

FICȚIUNE
FICTION
4'
2022

Este o noapte întunecată și rece într-un oraș periculos. O fată rătăcește pe străzi cu ceva ascuns sub haină. Care este secretul ei?.

It's a dark and cold night in a dangerous town. A girl is wandering the streets with something hidden under her coat. What's her secret?

SCENARIU / SCREENWRITER: Gábor Sipos, Rebeka Verényi
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Rebeka Verényi
MONTAJ / EDITOR: Gábor Sipos
SUNET / SOUND DESIGNER: Gábor Sipos
PRODUCȚIE / PRODUCER: Gábor Sipos, Rebeka Verényi
DISTRIBUȚIA / CAST: Tünde Nagy, Zoltán Krisztofer Tímár, Bence Bajusz, Gábor Sipos

METAPACOS

Competiție 5, 7 decembrie, ora 20:00

METAPACOS

Germania/Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Lion Durst, Karla Riebartsch

ANIMAȚIE
ANIMATION
7'
2022

Bazat pe povestea lui Negro Matapacos, faimosul „Câine de revoltă" chilian, vagabondul Loco o cunoaște pe María, o tânără protestatară. Împreună se radicalizează și în curând ajung în prima linie a marilor proteste. Dar într-o zi, amândoi fac un pas prea departe.

Loosely based on the story of Negro Matapacos the famous Chilean "Riot Dog" the stray Loco gets to know María, a young protester. Together they radicalize, and soon they are upfront on the big protests. But one day they both go a step too far.

SCENARIU / SCREENWRITER: Lion Durst
MONTAJ / EDITOR: Viola Pröttel
SUNET / SOUND DESIGNER: Max Schieder
PRODUCȚIE / PRODUCER: Elisabeth Yili Baumann

MON AMI

Competiție 1, 6 decembrie, ora 19:00

MY FRIEND

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Carina-Gabriela Dașoveanu

FICȚIUNE
FICTION
29'
2022

„Mon Ami" urmărește povestea unui regizor de film de succes, Marius, în timpul procesului de casting pentru noul său proiect. Deși Marius pare să aibă totul: o soție iubitoare, un grup de prieteni buni și o carieră înfloritoare, ajunge să realizeze că se simte din ce în ce mai mizerabil. Marius se simte pierdut până când îl întâlnește pe Stelian, un băiat de 14 ani, care îl face să se redescopere.

"Mon Ami" follows the story of a successful film director, Marius, during the casting process for his new project. Although Marius looks like he has it all: a loving wife, a group of good friends and a blooming career, he comes to realize that he feels more and more miserable. Marius feels lost until he meets Stelian, a 14 years old boy, who makes him rediscover himself.

SCENARIU / SCREENWRITER: Carina-Gabriela Dașoveanu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Ștefan Aghițoaie
MONTAJ / EDITOR: Ilinca Mirosanu
SUNET / SOUND DESIGNER: Tijana Marjanovic
PRODUCȚIE / PRODUCER: Daniel Nuță, Ela Gavrilă
DISTRIBUȚIA / CAST: Marius Manole, Gabor Bondi, Ilinca Hărnuț, Toma Cuzin, Medeea Marinescu, Doru Cătănescu, Kristina Cepraga, Dan Ursu, Ștefan Niciev, Aurora-May Goodwin Cepraga, Darius Blăgeanu, Mihai Luca

DZIEŃ MATKI

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

MOTHER'S DAY

Polonia/ Poland, Krzysztof Kieślowski Film School at the University of Silesia

REGIE / DIRECTOR: Patryk Kaflowski

FICȚIUNE
FICTION
11'
2021

O scurtă poveste despre mamele care se luptă cu situații extreme. Vulpea călătorește prin pădure în căutarea hranei. Când ajunge la marginea pădurii, dă peste o fermă singuratică unde este martoră la evenimentele furtunoase care implică o tânără însărcinată.

O scurtă poveste despre mamele care se luptă cu situații extreme. Vulpea călătorește prin pădure în căutarea hranei. Când ajunge la marginea pădurii, dă peste o fermă singuratică unde este martoră la evenimentele furtunoase care implică o tânără însărcinată.

SCENARIU / SCREENWRITER: Patryk Kaflowski
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Patryk Roman
MONTAJ / EDITOR: Michał Walter, Patryk Kaflowski
SUNET / SOUND DESIGNER: Maciej Amilkiewicz
PRODUCȚIE / PRODUCER: Krystyna Doktorowicz
DISTRIBUȚIA / CAST: Alina Szczegielniak, Wiesław Kupczak

MUSQU'CAFÉ

Competiție 7, 16 decembrie, ora 16:00

MUSQU'CAFÉ

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Dorel-Alexandru Mărgărit, Laura Stoica, Maria Lupu, Theodora Chirica, Zoé Barthélémy

ANIMAȚIE
EXPERIMENT
ANIMATION
EXPERIMENTAL
3'
2022

Celebrii mușchetari se află într-o scurtă aventură creată de imaginația unor copii care se joacă.

The famous musketeers are on a short adventure created by the imagination of a few children playing.

SCENARIU / SCREENWRITER: Dorel-Alexandru Mărgărit, Laura Stoica, Maria Lupu, Theodora Chirica, Zoé Barthélémy
MONTAJ / EDITOR: Dorel-Alexandru Mărgărit
SUNET / SOUND DESIGNER: Magdalena Scurtu, Andrei S. Georgescu, David A. Martin, Ștefan Tomescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: UNATC
DISTRIBUȚIA / CAST: Zoé Barthélémy, Samuel & Arthur Guillen, Laura Stoica

שלי השקוף החבר

Competiție 8, 7 decembrie, ora 14:00

MY INVISIBLE FRIEND

Israel/ Israel, The NB Haifa School of Design

REGIE / DIRECTOR: Shelly Rosner

ANIMAȚIE
ANIMATION
4'
2021

Un câine devine celebru urmărindu-și stăpânul cu autobuzul. Stăpânul său „invizibil" este încurajat și demn datorită loialității câinelui.

A dog becomes famous by following his owner by bus. His "invisible" owner is encouraged and dignified due to the dog's loyalty.

SCENARIU / SCREENWRITER: Shelly Rosner
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Shelly Rosner
MONTAJ / EDITOR: Shelly Rosner
SUNET / SOUND DESIGNER: Yarin Mizrahi
PRODUCȚIE / PRODUCER: The NB Haifa School of Design

NIMIC NU E IMPOSIBIL SUB SOARE

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

NOTHING IS IMPOSSIBLE UNDER THE SUN

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Florin Cardașol

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
18'
2022

Povestea unui tânăr de 21 de ani din Zanizbar care a învățat româna singur și acum este ghid pentru românii turiști din Zanzibar, visul lui este să ajungă în România.

The story of a young 21-year-old boy from Zanzibar who learned the Romanian language all by himself and now is a tour guide for Romanian tourists from Zanzibar, his dream is to reach Romania.

SCENARIU / SCREENWRITER: Florin Cardașol
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Florin Cardașol
MONTAJ / EDITOR: Florin Cardașol
SUNET / SOUND DESIGNER: Florin Cardașol
PRODUCȚIE / PRODUCER: Florin Cardașol

NU-MĂ-UITA

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

FORGET -ME- NOT

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Socor Ruxandra-Maria

ANIMAȚIE
ANIMATION
7'
2022

O dansatoare pierde legătura cu realitatea în timp ce memoria ei se degradează.

A dancer loses touch with reality while her memory degrades.

SCENARIU / SCREENWRITER: Socor Ruxandra-Maria
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Socor Ruxandra-Maria
MONTAJ / EDITOR: Socor Ruxandra-Maria
SUNET / SOUND DESIGNER: David Marin
PRODUCȚIE / PRODUCER: Socor Ruxandra-Maria

ONE CLICK AWAY

Competiție 10, 9 decembrie, ora 14:00

ONE CLICK AWAY

România/ Romania, UBB CLUJ

REGIE / DIRECTOR: Janine Grün

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
12'
2022

Folosind scurte interviuri și diverse videoclipuri găsite online și venite din toate colțurile lumii, documentarul oferă o scurtă disertație pe tema morții și marele dincolo, atât din punct de vedere personal, cât și universal.

Using short interviews and various videos found online and hailing from all corners of the world, the documentary offers a short dissertation on the topic of death and the great beyond, both from a personal and universal point of view.

SCENARIU / SCREENWRITER: Janine Grün, Albert Captari
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Paton Mc Endree, Brooke S. Morgenthal, Janine Grün
MONTAJ / EDITOR: Albert Captari
SUNET / SOUND DESIGNER: David Stoica
PRODUCȚIE / PRODUCER: Janine Grün

CIELO ABIERTO

Competiție 1, 6 decembrie, ora 20:00

OPEN SKY

Spania/ Spain, ECAM

REGIE / DIRECTOR: Juan David Barragán Delgado

FICȚIUNE
FICTION
13'
2021

Castilia, secolul al XVI-lea. Pasqual fuge din orașul său împreună cu sora sa pe moarte, Elvyra, căutând un remediu pentru boala ei. Se opresc să petreacă noaptea la ruinele unei mănăstiri. Zidurile străvechi ale acelui loc ascund ceva nepământesc; o prezență ciudată îi urmărește, ceva care poate fi un leac pentru boala Elvyrei.

Castile, 16th Century. Pasqual flees his town with his dying sister Elvyra, seeking a cure for her illness. They stop to spend the night at the ruins of a monastery. The ancient walls of that place hide something unearthly; a strange presence stalks them, something that perhaps offers a cure for Elvyra's disease.

SCENARIU / SCREENWRITER: Jose Alcala, , Carlos Valbuena Mart
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Paul Bessa, Marta Battilossi
MONTAJ / EDITOR: Pedro A. Pérez, Iván Pérez
SUNET / SOUND DESIGNER: Julio César
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ignacio Medina Rivas
DISTRIBUȚIA / CAST: Lucía Alonso, Juan Gareda, Alex Licera

OTHER SIGHT(S) OF THE WAR

Competiție 6, 8 decembrie, ora 14:00

OTHER SIGHT(S) OF THE WAR

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Livia Sîrbu, Alexandru Mircea, Mihnea Toma, Andreea Chiper

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
35'
2022

Mișcați de conflictele recente izbucnite după invazia Ucrainei de trupe rusești, patru studenți la film investighează pe cont propriu și prin proprii ochi ideea de război. Ce rezultă din demersul lor e un corpus de viziuni personale asupra războiului, încercări de a înțelege marea mașinărie a războiului din mica mașinărie a conștiinței.

Moved by the recent conflicts that erupted after Russia's invasion of Ukraine, four film students investigate the idea of war on their own terms and through their own eyes. What emerges is a body of personal views on war, attempts to understand the great machinery of war from the small machinery of consciousness.

SCENARIU / SCREENWRITER: Livia Sîrbu, Alexandru Mircea, Mihnea Toma, Andreea
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Livia Sîrbu, Alexandru Mircea, Mihnea Toma
MONTAJ / EDITOR: Livia Sîrbu, Alexandru Mircea, Mihnea Toma, Andreea Chiper

ECHAD BAPARDES

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

PARADES

Israel/ Israel, The Steve Tisch School of Film

REGIE / DIRECTOR: Rotem Katz

FICȚIUNE
FICTION
20'
2021

Tom este un adolescent care locuiește cu mama sa singură într-un mic kibbutz din sud și se ocupă de sexualitatea lui și a altora.

Tom is a teenager who lives with his single mom in a small southern Kibbutz, and deals with his and other's sexuality.

SCENARIU / SCREENWRITER: Rotem Katz
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Zohar Mutayn
MONTAJ / EDITOR: Rotem Katz, Shauly Melamed
SUNET / SOUND DESIGNER: Ran Tsrouya
PRODUCȚIE / PRODUCER: Flor Bryner
DISTRIBUȚIA / CAST: Ofek Moshe, Sigalit Fuchs, Yoel Rozenkier

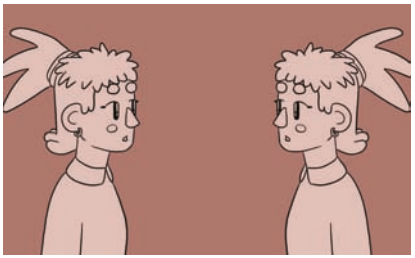
PARDON

Competiție 1, 6 decembrie, ora 19:00

PARDON

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Munteanu Eugen-Constantin



ANIMAȚIE
ANIMATION
2'
2022

O fată crede că s-a regăsit, doar pentru a realiza că este doar o iluzie.

A girl thinks she has found herself, only to realize it's just an illusion.

SCENARIU / SCREENWRITER: Munteanu Eugen-Constantin
SUNET / SOUND DESIGNER: Munteanu Eugen-Constantin
PRODUCȚIE / PRODUCER: UNATC
DISTRIBUȚIA / CAST: Adina Ghiță

POUR ETEINDRE LES ETOILES

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

TO TURN OFF THE STARS

Franța/France, ENS

REGIE / DIRECTOR: Margot Cavret

ANIMAȚIE
ANIMATION
4'
2021

În fiecare zi, Renard aprinde și stinge stâlpul său curios de iluminat, acesta pare să controleze ziua și noaptea. Într-o zi, rutina lui se prăbușește, pentru că Louve și luna s-au îndrăgostit. Ar trebui să-și îndeplinească datoria în ciuda tuturor și să-i oblige pe îndrăgostiți să se despartă, declanșând apariția zilei?

Everyday, Renard turns on and off his curious lamppost that seems to control night and day. One day, his routine collapses, because Louve and the moon have fallen in love. Should he accomplish his duty despite everything and force the lovers to separate, by triggering the break of day?

SCENARIU / SCREENWRITER: Margot Cavret
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Margot Cavret
MONTAJ / EDITOR: Margot Cavret
SUNET / SOUND DESIGNER: Mathieu Barbier

PREPARATION

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

PREPARATION

Georgia/ Georgia, Shota Rustaveli Theatre and Film Georgia State University

REGIE / DIRECTOR: Ilia Asitashvili

FICȚIUNE
FICTION
15'
2021

La cea de-a cincisprezecea aniversare a lui Luka, în timp ce face o fotografie tradițională de familie, tatăl își dă seama că fiul s-a înstrăinat de el. Decide să recâștige respectul lui Luka prin orice mijloace necesare, dar cu cât încearcă mai mult, cu atât mai mult își îndepărtează fiul.

On Luka's fifteenth birthday, while taking a traditional family photo, the father realizes that his son became estranged from him. He decides to gain Luka's respect by any means necessary, but the more he demands, the more he pushes his son away.

SCENARIU / SCREENWRITER: Giorgi Kharadze, Ilia Asitashvili
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tengo Kasradze
MONTAJ / EDITOR: Giorgi Kharadze
SUNET / SOUND DESIGNER: Postred
PRODUCȚIE / PRODUCER: Irakli Tskhovrebadze, Ilia Asitashvili
DISTRIBUȚIA / CAST: Jano Izoria, Ia Sukhitashvili, Sandro Tvaradze

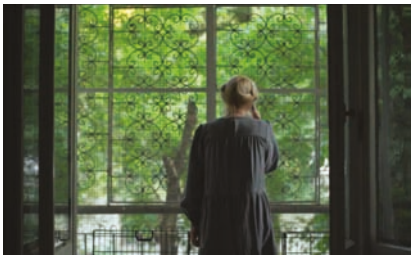
RĂPIREA

Competiție 8, 8 decembrie, ora 18:00

THE RAPTURE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Adrian Petrariu



FICȚIUNE
FICTION
18'
2021

Elena, întoarsă în țară să-și vândă apartamentul, rămâne captivă din cauza pandemiei. Lockdown-ul se prelungește și singurătatea ei se accentuează. Căutând o formă de exprimare a credinței acceptă o invitație și speră ca socializarea să-i aducă puțină liniște.

Elena is back in Romania to sell her apartment, but she remains captive inside because of the pandemic. The lockdown lengthens and her loneliness deepens. Looking for a form of expression of faith, she accepts an invitation and hopes that socializing will bring her some peace.

SCENARIU / SCREENWRITER: Adrian Petrariu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Doina Moraru
MONTAJ / EDITOR: Oliver Ibănescu
SUNET / SOUND DESIGNER: Spino Iulian
PRODUCȚIE / PRODUCER: Florentina Ciocănea
DISTRIBUȚIA / CAST: Mihaela Teleoacă, Valentina Zaharia, Petru Ciobanu, Romeo Cornelius

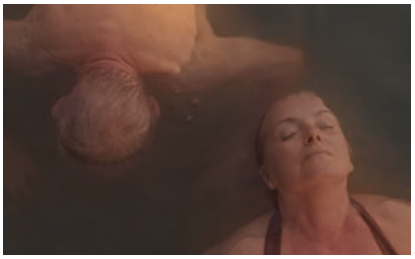
ZJAVENIE JANA

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

REVELATION OF JOHN

Slovacia/ Slovakia, VSMU

REGIE / DIRECTOR: Andrej Kolencik



FICȚIUNE
FICTION
11'
2022

Când Magda primește o scrisoare mult așteptată de la Jan, viața ei devine extraordinară. Acest film poetic împletește o viață cotidiană fermecătoare în unirea armonioasă a două ființe cu un meta-univers al momentelor de singurătate.

When Magda receives a long-awaited letter from Jan, her life becomes extraordinary. This poetic film intertwines a charming everyday life in the harmonious union of two beings with a meta-universe of moments of loneliness.

SCENARIU / SCREENWRITER: Juro Slauka, Andrej Kolencik
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Michaela Klanicova
MONTAJ / EDITOR: Andrej Kolencik
SUNET / SOUND DESIGNER: Samuel Perunko
PRODUCȚIE / PRODUCER: Richard Chudy
DISTRIBUȚIA / CAST: Eva Pavlikova, Viliam Hriadel, Kuki, Marek Obuch

RUA DE SAUDADE

Competiție 6, 8 decembrie, ora 14:00

RUA DE SAUDADE

UNATC România, Lusofona Portugalia/ Romania, Portugal

REGIE / DIRECTOR: Andrei Răuțu

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
8'
2021

Un cineast entuziast încearcă să intre în casa în care scriitorul român, Mircea Eliade, a trăit în exil în timpul celui de-al Doilea Război Mondial. După mai multe încercări, nu reușește să intre în clădire. În schimb, întâlnește un profesionist de la Hollywood, care îl invită să descopere o poveste mai bună pe aceeași stradă.

An enthusiast filmmaker tries to enter the house where the Romanian writer, Mircea Eliade, lived in exile during the Second World War. After several attempts, he fails to enter the building. Instead, he meets a Hollywood Pro, who invites him to discover a better story on the same street.

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Andrei Răuțu, Atsushi Kuwayama

MONTAJ / EDITOR: Cristian Georgescu

SUNET / SOUND DESIGNER: Cristian Georgescu

SAUDADE

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

SAUDADE

Polonia/ Poland, Warsaw Film School

REGIE / DIRECTOR: Andreea Ștefănescu

FICȚIUNE
FICTION
3'
2022

Lukasz vrea să reia legătura cu persoana iubită, dar pare imposibil ca cei doi să se poată sincroniza în această lume în care totul este consumabil și are o dată de expirare, chiar și simplele relații umane.

Lukasz wants to reconnect with his loved one, but it seems impossible to synchronize in this world where everything is consumable and has an expiration date, even simple human relationships.

SCENARIU / SCREENWRITER: Andreea Ștefănescu, Hamed Maleki

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Igor Sadzinski

MONTAJ / EDITOR: Hamed Maleki

SUNET / SOUND DESIGNER: Hamed Maleki

PRODUCȚIE / PRODUCER: Vivid Shettygar

DISTRIBUȚIA / CAST: Lukasz Rochna, Monika Markowska

SCUFIȚA ALBĂ

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

WHITE RIDING HOOD

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Valentin Dragu

ANIMAȚIE
ANIMATION
4'
2022

Pentru a ajunge la casa bunicii ei, o fetiță merge pe vechiul drum forestier. Pe drum ea întâlnește un pădurar care o însoțește pe tot parcursul călătoriei.

A little girl has to walk the old forest road to get to her grandmother's house. During her travel, she meets a forestman who accompanies her for the rest of her journey.

SCENARIU / SCREENWRITER: Valentin Dragu
MONTAJ / EDITOR: Valentin Dragu
SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Enescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: UNATC

SK3ME

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

TRICKS

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Rareș Gabriel Vasilca

FICȚIUNE
FICTION
18'
2022

Andrei, Miruna și Vlad sunt trei prieteni care fac skate împreună. Andrei este îndrăgostit de Miruna, așa că îi cere ajutor prietenului său mai în vârstă și mai experimentat, Vlad. În timp ce încearcă să o impresioneze pe Miruna, Andrei va ajunge să experimenteze primele sale drame adolescentine.

Andrei, Miruna and Vlad are three friends who skate together. Andrei has a crush on Miruna, so he reaches to his older and more experienced friend, Vlad, for help. While trying to impress Miruna, Andrei will get to experience his first teenage dramas.

SCENARIU / SCREENWRITER: Iuliana Cojocaru, Rareș Gabriel Vasilca
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Dragoș Predescu
MONTAJ / EDITOR: Octavian Muntean
SUNET / SOUND DESIGNER: Octavian Muntean
PRODUCȚIE / PRODUCER: Alexandra Ștefania Iordache
DISTRIBUȚIA / CAST: Denis Duma, Elena Man, Cătălin Gheorgițoiu, Tatiana Andrei, Vlad Teleanu

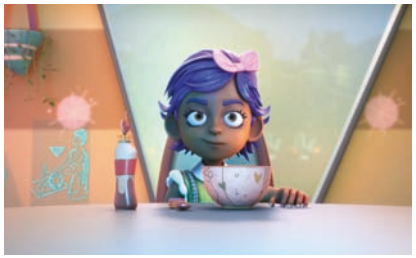
SKYDOME

Competiție 8, 8 decembrie, ora 18:00

SKYDOME

Spania/ Spain, Barreira Arte y Diseño

REGIE / DIRECTOR: Anna Juesas García, Adolfo Aliaga



ANIMAȚIE
ANIMATION
4'
2022

Într-un viitor distopic, Amunet locuiește într-un complex de locuințe unde roboții educă fetele să fie femei bune. Inspirată de munca mamei sale, Amunet va căuta un mod de a schimba lucrurile și de a-și recâștiga libertatea.

In a dystopian future, Amunet lives in a housing estate where robots educate girls to be good women. Inspired by her mother's work, Amunet will seek a way to change things and regain her freedom.

SCENARIU / SCREENWRITER: Anna Juesas García
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Adolfo Aliaga
MONTAJ / EDITOR: Anna Juesas García
SUNET / SOUND DESIGNER: Rolando Alonso
PRODUCȚIE / PRODUCER: Noemí Yim

CHAIM KTANIM

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

SMALL LIFE

Israel/Israel, Camera Obscura – The School of Arts

REGIE / DIRECTOR: Jessica Kraatz

FICȚIUNE
FICTION
17'
2021

Trei generații de femei. O mamă singură și fiica ei trebuie să se descurce cu bunica lor în vârstă care pleacă la un azil de bătrâni.

Three generations of women. A single mother and her lovely daughter have to deal with their aging grandmother leaving for a retirement home.

SCENARIU / SCREENWRITER: Jessica Kraatz
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Hanna Itzhak
MONTAJ / EDITOR: Elad Maayan
SUNET / SOUND DESIGNER: Ophir Lokay Eliassaf
PRODUCȚIE / PRODUCER: Camera Obscura – The School of Arts
DISTRIBUȚIA / CAST: Nadia Tikhonova, Kris Fayerovitch, Ana Shoshani

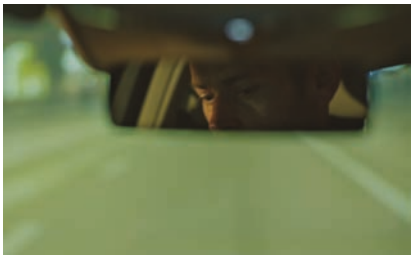
SPRE CASĂ

Competiție 8, 8 decembrie, ora 18:00

ON THE WAY HOME

România/ Romania, UBB Cluj

REGIE / DIRECTOR: Horațiu Curuțiu



FICȚIUNE
FICTION
15'
2022

În timp ce Radu conduce spre casă, după ce a plecat de la serviciu, primește un telefon de la asociatul său care îi schimbă destinul.

While Radu is driving home after leaving work, he receives a phone call from his associate that changes his destiny.

SCENARIU / SCREENWRITER: Horațiu Curuțiu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Horațiu Curuțiu
MONTAJ / EDITOR: Octavian Șaramet
SUNET / SOUND DESIGNER: Octavian Șaramet
PRODUCȚIE / PRODUCER: Irina Enea, Horațiu Curuțiu
DISTRIBUȚIA / CAST: Emil Măndănac, Sorana Eșanu

TAKE MY BREATH AWAY

Competiție 8, 8 decembrie, ora 18:00

TAKE MY BREATH AWAY

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Mihai Pavel

FICȚIUNE
FICTION
27'
2020

Un grup de tineri neobișnuiți întâmpină probleme jucând pocker până când jocul lor devine o chestiune amuzantă și neașteptată de viață și de moarte.

A group of unusual friends deal with their daily problems playing poker, until their game becomes a funny and unexpected matter of life and death.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mihai Pavel, Doru Cătănescu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Tudor Cioroiu
MONTAJ / EDITOR: Alexandru Tamazlicaru
PRODUCȚIE / PRODUCER: Mihai Pavel, Tudor Cioroiu
DISTRIBUȚIA / CAST: Doru Cătănescu, Carmen Florescu, Eugen Cristea, Andras Demeter, Andrei Aradits, Cristina Deleanu, Adina Ștețcu, Irina Noapteș, Laura Miruna Șerban

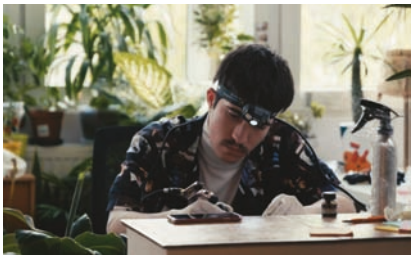
TEMPLA MENTIS

Competiție 11, 9 decembrie, ora 16:00

TEMPLA MENTIS

România/ Romania, SAPIENTIA

REGIE / DIRECTOR: Kerestély Dóra Renáta



FICȚIUNE
FICTION
13'
2022

Un film despre căutarea identității, a orientării sexuale și despre autoacceptare. Personajul principal, Dani, trece de la conștientizare la acțiune.

A film about the search for identity, sexual orientation and self-acceptance. The main character, Dani, moves from awareness to action.

SCENARIU / SCREENWRITER: Kerestély Dóra Renáta
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Dózsa Endre
MONTAJ / EDITOR: Böjthe Zalán
SUNET / SOUND DESIGNER: Nagy Tibo
DISTRIBUȚIA / CAST: Bánit Előd, Benedek Tímea Krisztina, Scheiter Szabolcs Zsolt, Szántó Sára, Égető Tamás Bánit Előd, Benedek Tímea Krisztina, Scheiter Szabolcs Zsolt, Szántó Sára, Égető Tamás

THE BEST

Competiție 3, 7 decembrie, ora 16:00

THE BEST

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Ștefan Marcu

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
17'
2021

O explorare a celui mai mare studio de camming din România, chestionând modelul său de afaceri, gândurile oamenilor implicați și expunând amploarea funcționării acestuia.

An exploration of the biggest camming studio in Romania, inquiring on its business model, the thoughts of the people involved, and exposing the scale of the operation.

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Maria Popescu
MONTAJ / EDITOR: Andrei Stoi
SUNET / SOUND DESIGNER: Andrei Stoi
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ștefan Marcu

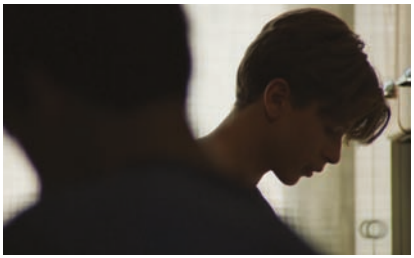
LE VARIABILI DIPENDENTI

Competiție 1, 6 decembrie, ora 20:00

THE DEPENDENT VARIABLES

Italia/ Italy, CSC

REGIE / DIRECTOR: Lorenzo Tardella



FICȚIUNE
FICTION
19'
2022

În întunericul unui spectacol de teatru se întâmplă un prim sărut între Pietro și Tommaso. Când luminile se reaprind, cei doi elevi au așteptări diferite cu privire la ceea ce ar putea urma.

In a dark, velvety theatre there is a first kiss between Pietro and Tommaso. When the lights come back on, however, the two students have different expectations of what might follow.

SCENARIU / SCREENWRITER: Mara Fondacaro, Elisa Pulcini, Lorenzo Tardella
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Simone Rossi
MONTAJ / EDITOR: Angela Norelli
SUNET / SOUND DESIGNER: Luca Pasini
PRODUCȚIE / PRODUCER: Angela Angelilo, Laura Bardi
DISTRIBUȚIA / CAST: Simone Evangelista, Mattia Rega

DIABEŁ

Competiție 2, 15 decembrie, ora 14:00

THE DEVIL

Polonia/Poland, Lodz Film School

REGIE / DIRECTOR: Jan Bujnowski

FICȚIUNE
FICTION
19'
2022

În anii 90, aproximativ 95% dintre polonezi s-au identificat drept credincioși. În același timp, ratele șomajului au atins valori record. În vremuri de criză, când oamenii căutau spiritualitate, evenimente aparent imposibile erau posibile.

During the 90s, approximately 95% of Poles identified themselves as believers. At the same time unemployment rates reached record values. In times of crisis, when people sought spirituality, seemingly impossible events were possible.

SCENARIU / SCREENWRITER: Jan Bujnowski
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Kasper Lorek
MONTAJ / EDITOR: Olga Bejm, Stanisław Frankowski
SUNET / SOUND DESIGNER: Bogdan Klat
PRODUCȚIE / PRODUCER: Lodz Film School
DISTRIBUȚIA / CAST: Sebastian Pawlak, Jadwiga Jankowska- Cieślaka

DAS EINHORN MIT DER SCHNEEHOSE RANNTE PLÖTZLICH LOS

Competiție 13, 9 decembrie, ora 20:00

THE UNICORN IN SNOWPANTS SUDDENLY RAN OFF

Germania/ Germany

REGIE / DIRECTOR: Philipp Schaeffer

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
19'
2022

Filmul explorează confruntarea dintre lumile fantastice ale copiilor orbi și realitatea în care trăiesc.

The film explores the clash between blind children's fantasy worlds and the reality they live in.

SCENARIU / SCREENWRITER: Philipp Schaeffer
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Leon Hörtrich
MONTAJ / EDITOR: Jan Wollenschläger
SUNET / SOUND DESIGNER: Frederic Hellmann
PRODUCȚIE / PRODUCER: Fabian Leonhardt

TRIUNGHIUL BERMUDELOR

Competiție 10, 9 decembrie, ora 18:00

BERMUDA TRIANGLE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Filip Postovei

FICȚIUNE
FICTION
10'
2022

Un cuplu tânăr este surprins în procesul de a se muta împreună pentru prima dată în viața lor. Din întâmplare, ajung la o casă de vânzare cu curte. Acest lucru va aduce o nouă perspectivă asupra relației și alegerilor lor.

A young couple is caught in the process of moving together for the first time in their lives. By chance, they arrive at a yard sale. This will bring a new perspective over their relationship and their choices.

SCENARIU / SCREENWRITER: Ana Savonea, Filip Postovei, Maria Păun
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Mihai Pîrlitu
MONTAJ / EDITOR: Maria Păun
SUNET / SOUND DESIGNER: Maria Păun
DISTRIBUȚIA / CAST: Mădălina Stoica, Cezar Antal, Vlad Ionuț Popescu

ULTIMA LINIE

Competiție 12, 9 decembrie, ora 18:00

THE LAST TRAIN LINE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Tudor Costache

FICȚIUNE
FICTION
10'
2022

Într-o gară pustie din Breaza, 3 prieteni așteaptă trenul către București. Trenul întârzie, iar cei 3 își dau seama că drumurile lor vor deveni niște linii paralele.

In a deserted train station in Breaza, 3 friends are waiting for the train to Bucharest. The train is late, and the 3 realize that their paths will become parallel lines.

SCENARIU / SCREENWRITER: Antonia Marin & Tudor Costache
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Amir Hashim
MONTAJ / EDITOR: Cezar Lixeanu
SUNET / SOUND DESIGNER: Cezar Lixeanu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Antonia Marin
DISTRIBUȚIA / CAST: Costin Sarateanu, Vlad Mogos, Ana Radu,Ada Anghel, Dennis Mihai, Daria Cristea, Andra Panait, Alexia Matei, Cezar Dinca

UNFERTIGES LAND

Competiție 1, 6 decembrie, ora 20:00

UNFINISHED GROUND

Germania/ Germany, Filmakademie Baden-Württemberg

REGIE / DIRECTOR: Jonathan Schaller

FICȚIUNE
FICTION
23'
2022

Liana (18) trăiește cu tatăl ei Stancu (55) în Germania în condiții precare. În timp ce Stancu lucrează pe șantierul de constucții deținut de Christian, Liana lucrează ca menajeră pentru acesta.

Liana (18) lives together with her father Stancu (55) in Germany under precarious circumstances. While Stancu works on subcontractor Christian's (39) construction site, Liana keeps busy working as a cleaner for Christian.

SCENARIU / SCREENWRITER: Kilian Lieb, Jonathan Schaller
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Leon Hörtrich
MONTAJ / EDITOR: Lucas Cantera
SUNET / SOUND DESIGNER: Frederic Hellmann
PRODUCȚIE / PRODUCER: Fabian Leonhardt, Bernhard Strobel
DISTRIBUȚIA / CAST: Mihaela Dorlan,Valeriu Andriuță, Jan Pohl, Vladislav Grakovski

UNINHABITED TRANSITIONAL SPACE

Competiție 8, 8 decembrie, ora 18:00

UNINHABITED TRANSITIONAL SPACE

Columbia/ Colombia, Universidad Politecnico Grancolombiano

REGIE / DIRECTOR: Christian Leon Tirado

EXPERIMENTAL
EXPERIMENTAL
29'
2022

Existența unor spații condensate în fragmente de timp, unde natura și organicul își însușesc locurile care au fost configurate pentru existența umană; liniștirea vitalității, vestigiile și transformarea materiei se reflectă în dezintegrarea întinderii vieții însăși.

The existence of spaces condensed in fragmented time, where nature and the organic appropriate the places that were configured for human existence; the appeasement of vitality, the vestiges and the transformation of matter are reflected in the disintegration of the extension of life itself.

SCENARIU / SCREENWRITER: Christian Leon Tirado
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alejandro Plata
MONTAJ / EDITOR: Christian Leon Tirado
SUNET / SOUND DESIGNER: Christian Leon Tirado
PRODUCȚIE / PRODUCER: Christian Leon Tirado

VECINUL

Competiție 7, 8 decembrie, ora 16:00

THE NEIGHBOR

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Călin Gherghevici

ANIMAȚIE
ANIMATION
6'
2022

După un mic accident între doi prieteni, noua minge a unuia dintre ei sare peste un gard mare de casă din beton în curtea unei case abandonate. Se crede că această casă este reședința unui monstruos domnul Cornel mâncătorul de copii, un bătrân păpușar. Mihai, protagonistul filmului, merge să caute mingea pe proprietatea acestui bătrân misterios.

After a small accident between two friends, the new ball of one of them jumps over a large concrete house fence in the yard of an abandoned house. It is believed that this house is the residence of a monstrous Mr. Cornel the child eater, an old puppeteer. Mihai, the protagonist of the film, goes to look for the ball on the property of this mysterious old man.

SCENARIU / SCREENWRITER: Călin Gherghevici
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Călin Gherghevici
MONTAJ / EDITOR: Călin Gherghevici
SUNET / SOUND DESIGNER: Vlad Gligor
DISTRIBUȚIA / CAST: Elena Man, Denisa Duchovschi, Călin Gherghevici

VOR VENI PLOI BLÂNDE

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

THERE WILL COME SOFT RAINS

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Lucia Chicoș

FICȚIUNE
FICTION
17'
2022

Maria și Vlad își petrec ultima noapte la căminul studenților înainte de a se muta. Nu pot adormi din cauza căldurii, a cartierului zgomotos și a lucrurilor pe care nu și le spun. Vlad îi citește Mariei o poveste înainte de culcare despre o planetă pe care plouă la nesfârșit, care mai târziu se dovedește a fi o incantație.

Maria and Vlad spend their last night at the student dorm before moving out. They can't fall asleep because of the hot weather, the noisy neighborhood and the things they don't tell each other. Vlad reads to Maria a bedtime story about a planet on which it rains endlessly, which later turns out to be an incantation.

SCENARIU / SCREENWRITER: Lucia Chicoș, Emil Vasilache
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Cătălin Rugină
MONTAJ / EDITOR: Alexandra Diaconu
SUNET / SOUND DESIGNER: Matei Vasilache
PRODUCȚIE / PRODUCER: Andra Gheorghiu, Andrei Leonte, Lucia Chicoș
DISTRIBUȚIA / CAST: Oana Jipa, Vlad Pânzaru, Cristina Chirilă, Silviu Chirilă, Tatiana Gheorghe

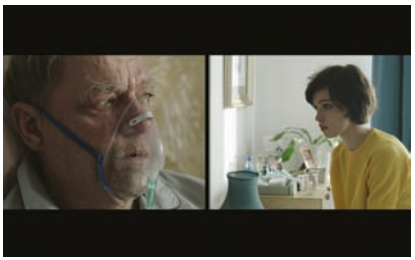
VREAU SA SPARG SERA

Competiție 13, 9 decembrie, ora 20:00

I WANT TO SMASH THE GREENHOUSE

România/ Romania, UNATC

REGIE / DIRECTOR: Teona Galgoțiu



FICȚIUNE
FICTION
21'
2022

Sara se confruntă cu primele semne ale unei boli pe care a moștenit-o de la tatăl ei, care, în stadiul final, le va transforma corpurile în plante. Sara are nevoie de o schimbare majoră. Dar înainte de asta, ea trebuie să încerce să scape de amintirile violente din copilărie, așa că își vizitează tatăl țintuit la pat și îi spune tot ce nu i-a putut spune până acum.

Sara is confronted by the first signs of a disease she inherited from her father, which, in its final stage, will turn their bodies into plants. Sara needs a major change. But before that, she has to try to get rid of the violent memories from her childhood, so she visits her bedridden father and tells him everything she couldn't tell him until now.

SCENARIU / SCREENWRITER: Teona Galgoțiu, Mircea Andrei Florea
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Bogdan Marinescu
MONTAJ / EDITOR: Alexandra Diaconu
SUNET / SOUND DESIGNER: Flora Pop
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ioana Bogdana, Andra Gheorghiu
DISTRIBUȚIA / CAST: Ioana Bugarin, Valentin Popescu, Ana Covalciuc, Vlad Galer, Anda Saltelechi, Diana Gheorghian

QUE HACE LA GENTE CUANDO LLUEVE

Competiție 9, 8 decembrie, ora 20:00

WHAT DO PEOPLE DO WHEN IT RAINS

Argentina/ Argentina, UCINE

REGIE / DIRECTOR: Eugenia Preve

FICȚIUNE
FICTION
22'
2021

După ce s-au despărțit, un cuplu se reunește pentru a petrece o ultimă zi împreună. Vor fi purtați de evenimente până când realitatea le va sta în calea planurilor și ziua se va încheia mai devreme decât se așteptau. O poveste în care o reuniune și un rămas bun se amestecă pentru a da naștere unor noi legături.

After their breakup, a couple reunites to spend one last day together. They will be carried away by events until reality will get in the way of their plans and the day will end sooner than expected. A story where a reunion and a farewell mingle to give rise to new bonds.

SCENARIU / SCREENWRITER: Eugenia Preve
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Nicolás H. Croes
MONTAJ / EDITOR: Facundo Junquet
SUNET / SOUND DESIGNER: Camila Díaz Costilla
PRODUCȚIE / PRODUCER: UCINE
DISTRIBUȚIA / CAST: Eugenia Gonzalía, Juan Grandinetti

WYRAJ

Competiție 2, 7 decembrie, ora 14:00

WYRAJ

Polonia/ Poland, Krzysztof Kieślowski Film School

REGIE / DIRECTOR: Agnieszka Nowosielska

FICȚIUNE
FICTION
20'
2020

Veronka duce o viață fericită și liniștită până când află că tatăl ei este bolnav. Jucându-se cu prietenii, fiul ei Pietrek experimentează ceva care îl face să creadă că are puteri tămăduitoare. Este posibil ca băiatul să influențeze sănătatea bunicului său?

Weronka is living a happy and peaceful life until she learns that her father is ill. Playing with friends, her son Pietrek experiences something that makes him believe he can heal. Is it possible that the boy influences his grandfather's health?

SCENARIU / SCREENWRITER: Agnieszka Nowosielska
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Barbara Kaniewska
MONTAJ / EDITOR: Agnieszka Nowosielska
SUNET / SOUND DESIGNER: Adriano Mantova
PRODUCȚIE / PRODUCER: Krystyna Doktorowicz
DISTRIBUȚIA / CAST: Agata Buzek, Janusz R. Nowicki, Adam Rzędzian

www.cnc.gov.ro

UNIUNEA CINEAȘTILOR DIN ROMÂNIA

Bucuresti sectorul 1 Str Mendeleev nr. 28-30 cod 010356 email czucin@ucin.ro pagina web www.ucin.ro tel 0213168083

DACIN SARA

Str. Mihai Eminescu nr. 102-104
Etaj 1, Ap. 4, Interfon 4
Sector 2, Bucuresti, Romania
Tel: + 40 21 314 5731; +40 21 659 6615
Fax: + 40 21 315 8483
e–mail: office@dacinsara.ro

DACIN SARA defend and represent the moral and patrimonial author rights of film directors – audiovisual works, works of fiction, documentaries, animation as the main authors (Law 8/1996, Art. 65); of authors of original screenplays; of adaptation, dialogue, fiction films, documentaries, animation; of authors of work of anima tion graphics, residents associate member through CONTRACT – MANDATE.

DACIN SARA defend and represent the moral and patrimonial author rights of non-resident directors and screenwriters, institutionally associated members through partner organizations in Europe, by means of bilateral representation Agreements – Contracts

DACIN SARA is a member of FERA – Federation Europeene des Reslisateurs de l'Audiovisuel, headquartered in Brussels, SAA - Societu of Audiovisual Authors of EU, and CISAC - International Confederation of Societies of Authors and Composers.

DACIN SARA apără şi reprezintă drepturile morale şi patrimoniale de autor ale regizorilor de filme – opere audiovizuale, de ficţiune, documentare, de animaţie, în calitate de autori principali (Legea 8/1996, art. 65); ale autorilor de scenarii originale, de adaptări, de dialoguri, pentru filme de ficţiune, documentare, de animaţie, ale autorilor grafici pentru operele de animaţie, membri rezidenţi asociaţi prin CONTRACT-MANDAT.

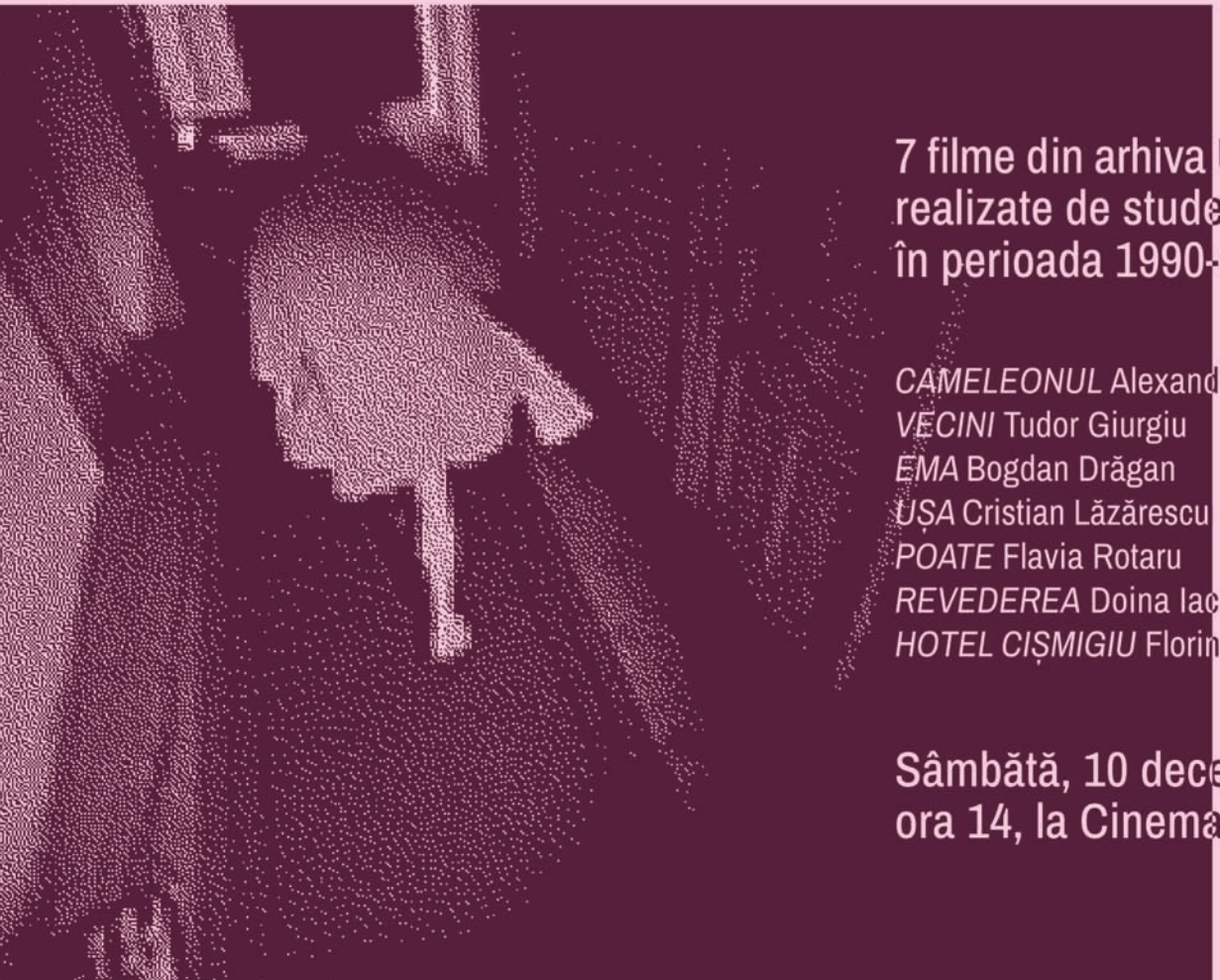
DACIN SARA apără şi reprezintă drepturile morale şi patrimoniale de autor ale regizorilor şi scenariştilor nerezidenţi, membri asociaţi instituţionali prin organizaţii partenere din Europa, cu care deţine Acorduri – Contracte bilaterale de reprezentare.

DACIN SARA face parte din FERA, cu sediul la Bruxelles, SAA și CISAC.

ARHIVA ACTIVĂ

retro UNATC

legacy__Sorin Botoșeneanu



7 filme din arhiva UNATC
realizate de studenți
în perioada 1990-1993

CAMELEONUL Alexandru Solomon
VECINI Tudor Giurgiu
EMA Bogdan Drăgan
UȘA Cristian Lăzărescu
POATE Flavia Rotaru
REVEDEREA Doina Iacob
HOTEL CIȘMIGIU Florin Iepan

**Sâmbătă, 10 decembrie,
ora 14, la Cinemateca Eforie**

CAMELEONUL

Arhiva Activă

THE CHAMELEON

România/ Romania, UNATC (ATF)

REGIE / DIRECTOR: Alexandru Solomon

FICȚIUNE
FICTION
24'
1991

Un film meditativ despre procesele de conștiință ale unui gangster local și încercările sale de a se desprinde din grupul de tovarăși boemo-răufăcători. Narațiunea alambicată sugerează mai degrabă decât să articuleze teme precum supravegherea generalizată, legăturile dintre infractori și autorități, imposibilitatea de a evada dintr-un sistem – teme preferate ale anilor '90. Prin stilistica sa metaforică, filmul se înscrie într-o tradiție cu care aveau să fie asociate filmele produse de ATF.

A contemplative film about a local gangster's moral turmoil and his attempt to break away from his bohemian villain fellows. The convoluted narration suggests rather than articulates themes such as the generalized surveillance, the ties between outlaws and authorities, and the impossibility of escaping a system – favorite themes of the Romanian films in the 90s. Through its metaphorical stylistics, the film recalls the tradition with which the films produced by the Romanian film school of the period would be associated.

SCENARIU / SCREENWRITER: Alexandru Solomon (după o povestire de Arturo Uslar Pietri / based on a short story by Arturo Uslar Pietri), dialoguri/dialogues Hanibal Stănciulescu
MONTAJ / EDITOR: Melania Oproiu
SUNET / SOUND DESIGNER: Călin Potcoavă
SCENOGRAFIE / SET DESIGNER: Irina Solomon, Dragoș Buhagiar
MUZICA / MUSIC: Anatol Vieru, formația Azur
MACHIAJ / MAKEUP: Dana Bușoiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Gențiana Hîrtu
DISTRIBUȚIA / CAST: Marian Rîlea, Gheorghe Visu, Mihai Bisericanu, Patric Petre Marin, Ionuț Antonie, Andrei Zaharescu

EMA

Arhiva Activă

EMA

România/ Romania, UNATC (ATF)

REGIE / DIRECTOR: Bogdan-Cristian Drăgan

FICȚIUNE
FICTION
18'
1992

Undeva, într-un orășel de provincie din Moldova iernii anului 1992, o tânără (Ema) se plimbă prin tot felul de locuri lipsite de farmec, în căutarea unui sens sau a unor desfătări, întocmai precum mai celebra Ema Bovary. S-ar proiecta în protagonista jucată de Isabelle Huppert în „Dantelăreasa", i-ar surâde probabil să devină muza cuiva, ar face orice doar să evadeze din această realitate dezolantă, unde singurele scăpări din monotonia vieții cotidiene sunt filmele, visele și o emisiune la radio pe tema operațiilor de implantare a unui penis artificial.

Somewhere in a provincial town in Moldova, in the winter of 1992, a young woman (Ema) walks around all sorts of unattractive places, in the search of meaning or happiness, much like the famous Emma Bovary. She would project herself onto the protagonist played by Isabelle Huppert in "The Lacemaker," she would gladly be someone's muse, she would do anything to evade this desolate reality, where the only forms of escape from the monotony of daily life are movies, dreams, and a radio show about penile implants.

SCENARIU / SCREENWRITER: Bogdan-Cristian Drăgan
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Emil Stan
MONTAJ / EDITOR: Constanța Teodorescu
SUNET / SOUND DESIGNER: Călin Potcoavă
SCENOGRAFIE / SET DESIGNER: Mihaela Grigorescu
LECTURA COMENTARIULUI / NARRATION: Toni Grecu
MACHIAJ / MAKEUP: Dana Bușoiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ana Poncek
DISTRIBUȚIA / CAST: Ioana Moldovan, Costantin Rădoacă, Bianca Brad, Mara Grigore, Lia Bugnar, Adina Cartianu

HOTEL CIȘMIGIU
Arhiva Activă

CIȘMIGIU HOTEL
România/ Romania, UNATC (ATF)

REGIE / DIRECTOR: Florin Iepan

DOCUMENTAR
DOCUMENTARY
13'
1992

Tulburătorul film realizat de Florin Iepan documentează cazul ajuns celebru al studentei care, din cauza lipsei de lumină pe coridoarele Hotelului Cișmigiu – cămin studențesc la vremea respectivă – și a unei defecțiuni a ascensorului a căzut în casa liftului și a murit. Camera de filmat, care survolează exteriorul și interioarele Hotelului Cișmigiu cu o mobilitate extraordinară, sugerând o perspectivă extracorporală, surprinde sărăcia dezolantă în care trăiesc locatarii căminului în primii ani de după Revoluție.

Florin Iepan's unsettling film documents the famous case of a student who, due to the lack of light in the corridors of the Cișmigiu Hotel – a student dormitory at the time – and a malfunction of the elevator, fell into the elevator shaft and died. The camera, which flies over the exterior and interiors of the Cișmigiu Hotel with extraordinary mobility, suggesting an extracorporeal perspective, captures the desolate poverty the residents of the dormitory used to live in during the first years after the Revolution.

IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Constantin Apostolescu
MONTAJ / EDITOR: Laura Georgescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ana Poncek

POATE
Arhiva Activă

MAYBE
România/ Romania, UNATC (ATF) în colaborare cu Studioul de Creație no. 5, R.A. Cinerom

REGIE / DIRECTOR: Flavia Rotaru

FICȚIUNE
FICTION
16'
1993

Pe platoul de filmare, un cuplu de tineri actori (Clara și Bogdan Vodă) repetă fără succes o scenă de dragoste. Succesiunea de duble nereușite în care cei doi încearcă să fie cât mai senzuali, alternează cu scurte momente de repaos și de pregătire care surprind în manieră directă atmosfera din spatele camerei și care se detașează cu umor subtil de cadrul ficțional.

On the set, a young actor couple (Clara and Bogdan Vodă) unsuccessfully rehearse a love scene. The succession of failed takes where the two try to be as sensual as possible alternates with brief moments of rest and preparation, which directly capture the atmosphere behind the scenes and draw away from the fictional frame with subtle humour.

SCENARIU / SCREENWRITER: Flavia Rotaru, Ioana Eliad
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: George Ciocan
MONTAJ / EDITOR: Melania Oproiu
SUNET / SOUND DESIGNER: Călin Potcoavă, Florin Andreescu, Vasile Rădulescu, Doru Popescu
MACHIAJ / MAKEUP: Ioana Mocanu
COAFURĂ / HAIR: Felicia Constantinescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Viorel Maier
DISTRIBUȚIA / CAST: Clara Vodă, Bogdan Vodă

REVEDEREA
Arhiva Activă

THE REUNION
România/ Romania, UNATC (ATF)

REGIE / DIRECTOR: Doina Iacob

FICȚIUNE
FICTION
17'
1990

În așteptarea fiului ei adolescent, Tia (interpretată de Tora Vasilescu) trebăluiește prin casă și își pune ordine în amintiri. Filmul e construit din mici momente casnice cu cei doi, peste care se adaugă frânturi de imagini și sunete rememorate de protagonistă - scene tensionate din fabrică, scrisori ale soțului care a murit, fotografii de când era mică. Un episod din copilărie revine cu insistență și se suprapune peste o întâlnire cu un bărbat cu aer familiar, cu care Tia nu vrea să facă planuri de viitor.

While waiting for her teenage son, Tia (played by Tora Vasilescu) works around the house and organizes her memories. The film is composed of small domestic moments with the two, overlaid with glimpses of images and sounds recalled by the protagonist – tensed scenes from the factory, letters from her late husband, photos from when she was little. A certain childhood episode keeps coming back and overlaps a meeting with a familiar-looking man, whom Tia doesn't want to make future plans with.

SCENARIU / SCREENWRITER: Doina Iacob (după schița „La vedere" de Laurențiu Cerneț / based on the sketch "La vedere" by Laurențiu Cerneț)
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Ovidiu Cristescu
MONTAJ / EDITOR: Adriana Petringenaru
SUNET / SOUND DESIGNER: Nicolae Ciolcă, Călin Potcoavă
SCENOGRAFIE / SET DESIGNER: Mihaela Grigorescu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ana Poncek
DISTRIBUȚIA / CAST: Tora Vasilescu, Marian Ghenea, Eusebiu Ștefănescu

UȘA
Arhiva Activă

THE DOOR
România/ Romania, UNATC (ATF)

REGIE / DIRECTOR: Cristian Lăzărescu

FICȚIUNE
FICTION
10'
1992

Două camere de hotel identice, două convorbiri telefonice, o singură ușă și un singur unghi din care sunt surprinse toate aceste frânturi de zile din viețile a doi necunoscuți: un bărbat aflat în trecere prin localitatea de provincie neidentificată (aflăm doar că e undeva la munte) și o femeie venită de undeva, de departe, pentru un trai mai bun și care face dragoste pe bani seară de seară.

Two identical hotel rooms, two phone conversations, a single door and a single point of view from which all these glimpses of days in the lives of two strangers are captured: a man in transit through an unidentified provincial town (we only get to know that it's somewhere in the mountains) and a woman who came from far away to seek a better life, who makes love for money every night.

SCENARIU / SCREENWRITER: Cristian Lăzărescu (adaptare după o povestire de Julio Cortazar / based on a short story written by Julio Cortazar)
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Radu Ionescu
DISTRIBUȚIA / CAST: Gheorghe Visu, Liliana Pană, Anca Dinu, Bosongo N'zale, Iustina Prisăcaru

VECINI
Arhiva Activă

NEIGHBOURS
România/ Romania, UNATC (ATF)

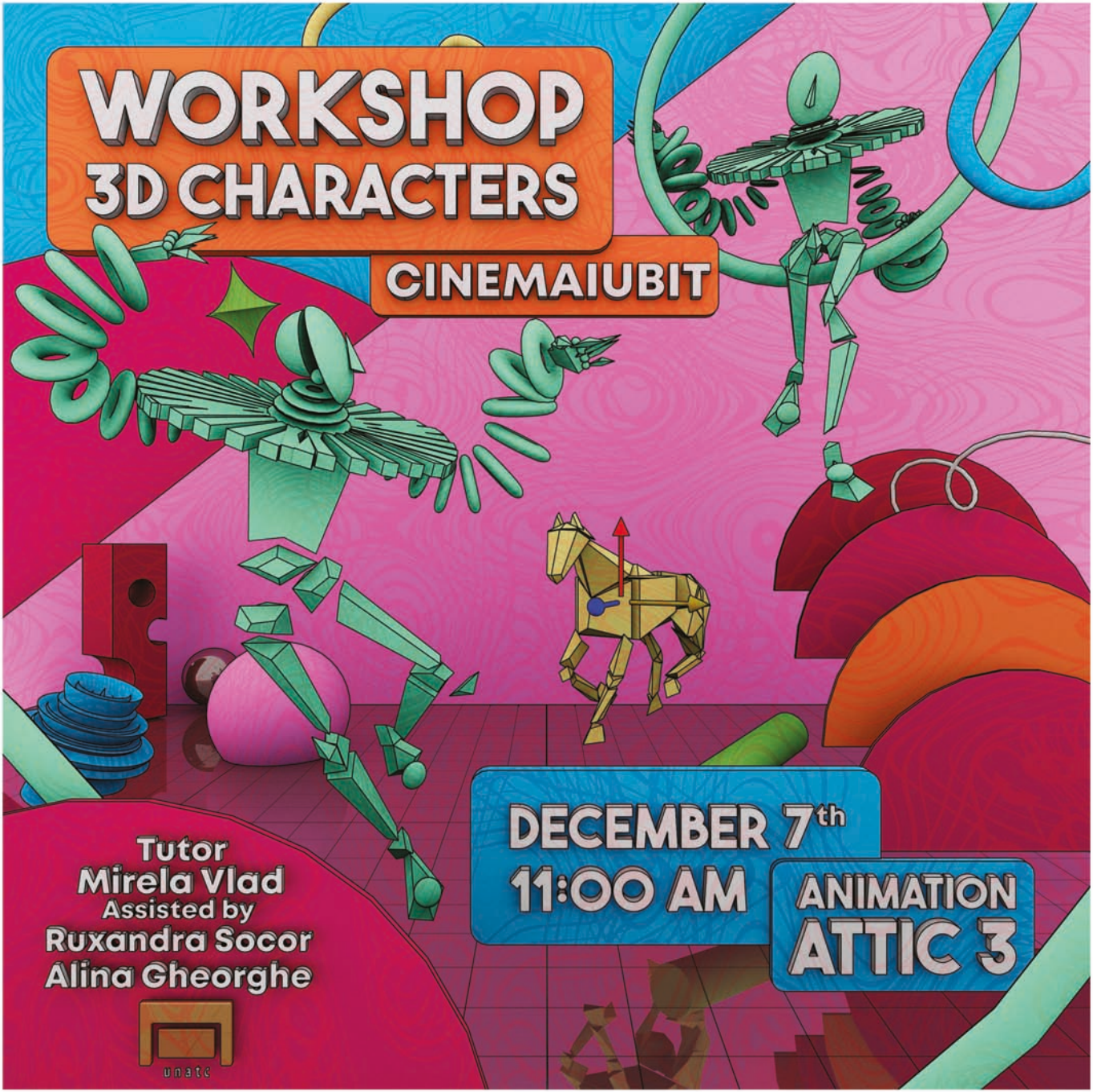
REGIE / DIRECTOR: Tudor Giurgiu

FICȚIUNE
FICTION
9'
1993

Din apartamentul în care locuiește, un bătrân o urmărește pe vecina sa între două vârste: o pândește pe geam, o aude prin pereții subțiri, o spionează prin gaura de aerisire de la baie când face duș sau în timpul unei partide ocazionale de sex. Fanteziile sale voyeuriste meticulos organizate sunt perturbate atunci când în baia vecină are loc o crimă.

From his apartment, an old man stalks his middle-aged neighbour: he watches her through the window, listens to her through the thin walls, spies on her through the vent-hole when she takes a shower, or during an occasional sexual encounter. His meticulously organized voyeuristic fantasies are disturbed only when a crime takes place in the bathroom next door.

SCENARIU / SCREENWRITER: Tudor Giurgiu
IMAGINE / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: Alexandru Sterian
MONTAJ / EDITOR: Melania Oproiu
COLOANA SONORĂ / SOUNDTRACK: Anca Dumitrescu, Florin Andreescu
SCENOGRAFIE / SET DESIGNER: Mihaela Grigorescu
MUZICA / MUSIC: Anatol Vieru, formația Azur
MACHIAJ / MAKEUP: Dana Bușoiu
PRODUCȚIE / PRODUCER: Ana Poncek
MULȚUMIRI / SPECIAL THANKS: Smaranda Jipa, Tudor Lucaciu, Lucian Georgescu
DISTRIBUȚIA / CAST: Ion Siminie, Camelia Zorlescu, Zoltan Lovaș


WORKSHOP
3D CHARACTERS
CINEMAIUBIT
DECEMBER 7th
11:00 AM
ANIMATION
ATTIC 3
Tutor
Mirela Vlad
Assisted by
Ruxandra Socor
Alina Gheorghe
unatc

AR EXPO
expoziţie de realitate augmentată
CINEMAIUBIT
6-10 decembrie
unatc
Cinemateca Eforie
coordonator
MIRELA VLAD

CINEPUB

pentru toată lumea, nu pentru oricine

Cinepub este una dintre cele mai importante arhive de film online, una dintre foarte puținele FVOD din lume, accesibilă 24/24, în regim gratuit, în live streaming, dedicată cinefililor, iubitorilor și creatorilor de film românesc - și nu numai...

Ne poți susține cu o simplă abonare la newsletter pe cinepub.ro!

CINELAB ROMANIA
A FULL SERVICE LAB, OFFERING FILM AND DIGITAL SERVICES TO WORLD CLASS PROJECTS.

please visit WWW.CINELAB.RO

SHOOTING AND POST-PRODUCTION IN ROMANIA

- DIGITAL DAILIES ON SET
- BASELIGHT, 2K/4K DI COLOR GRADING
- MASTERING AND DELIVERABLES
- OFFICIAL KODAK DISTRIBUTOR
- NEGATIVE PROCESSING
- TELECINE DAILIES HD/SD
- ARRI LASER 4K & 2K TRANSFER TO FILM
- CINEVATOR DIRECT PRINT (NO MASTERS NEEDED)
- 16/35mm FILM SCANNING UP TO 4K

ScriptLAB

Una dintre tradițiile Festivalului CineMAiubit este și acest workshop de scenaristică, care este o manifestare complementară proiecțiilor de filme. Workshopul a fost inițiat în colaborare cu Midpoint – Centrul Central-European de Scenaristică din Praga. După câteva ediții de succes, atunci când Centrul s-a axat pe dezvoltarea serialelor TV și a renunțat la programul numit Intensive Midpoint, UNATC a decis să mențină workshopul, păstrând aproape la fel conceptul și tutorii.

Scopul principal este de a dezvolta proiecte de filme de absolvență, fiind, în același timp, deschișii și către alte proiecte, limitând totuși participarea la 5 sau 6 studenți.

În timpul celor trei zile de atelier, proiectele sunt dezvoltate plecând de la primul sau al doilea draft de scenariu, uneori ajungându-se chiar în stadii apropriate de pre-producție. Atelierul se dezvoltă în jurul discuțiilor individuale, accentuându-se lucrul la poveste și la personaje, căutarea temelor (care nu sunt neapărat enunțate de către scenarist/ă în primele drafturi) și sunt explorate cele mai eficiente căi de narațiune cinematografică.

Metoda pe care o folosim se bazează pe o abordare neortodoxă (nu folosim rețete de tipul Syd Field), ci preferăm o abordare mai personală, mai sensibilă care se potrivește mai bine acestui tip de proiecte. Uneori apelăm la abordarea structurală a lui Frank Daniel, în măsura în care formatul de scurtmetraj o permite sau o necesită. Scopul workshopului este ca proiectele să dobândească capete o îmbunătățire vizibilă, cel puțin în termeni de dramaturgie.

One of the traditions of the CineMAiubit is a screenwriting workshop that is a sidebar event of the student film festival each year. The workshop was initiated in collaboration with Midpoint – the Central European Scriptwriting Center, Prague. After a few successful years, when the Center turned to develop TV series and quit the program called Intensive Midpoint, UNATC has kept it alive with more or less the same concept and experts.

The aim is to develop thesis movies in the last academic year of the graduation students. We are open to other years' student works, but limited to a yearly 5-6 projects.

During the three days of the lab, the projects selected are developed from their first or second draft to a next level, sometimes a pre-production phase by through discussions and one-to-one sessions. We take a closer look at the story and the characters, search for the theme (not necessarily known by the writer at the phase of earlier drafts), and explore the ways for its most effective cinematic storytelling.

The metod we follow in analyizing scripts is non-ortodox (we do not use the type of a „Syd Field – reciept" in screenwriting), we chose sensitive, personal approaches that are suitable to individual projects. We might apply the useful structural approach by Frank Daniel as far as the shorter format allows or requires it. The aim is „something good" to be happening to the projects, at least in terms of dramaturgy.

CSABA BOLLOK

TUTORE SCRIPTLAB, REGIZOR ȘI SCENARIST DE FILM, PROFESOR

SCRIPTLAB TUTOR, FILM DIRECTOR AND SCREENWRITER, PROFESSOR

unatc

universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L.Caragiale"

CINEMAIUBIT
26 th edition

EXPOZITIE DE FOTOGRAFIE

INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL UNATC

VERNISAJ 06 DECEMBRIE

ORA 18:00

Alexandra Ungureanu Alina Bracaci Ana Busuioc Ana Petac
Andy Stefanescu Daniel Manascurta Eduard Potopencu Elisa Lungu
Emma FLO Paun Guian Alexandru Isabela Ene Luca Clinciu
Manolache Alexandru Marinela Butica Maxim Ghervas
Mihai Costescu Neacsu Catalin Neagoe Alin
Nica Mircea Patricia Preda Pop Alex Raluca Rusu Popa Adrian
Rares Antonio Samuel Andrei Sibianu Maria Tudor Dițu

Profesori coordonatori
Marius Iacob ,Victor Velculescu

GRAFICA AFIS LUNGU ELISA

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM STUDENȚESC CINEMAIUBIT

Președintele Fundației CINEMAIUBIT: Elisabeta Bostan

Director festival: Doru Nițescu

Director competiții: Marius Șopterean

Director relații internaționale: Cătălina Simion-Călin

Concept grafic ediția 26: Maria Toma

Expo afiș și AR: Mirela Vlad

Expo foto: Marius Iacob, Victor Velculescu

Echipa UNATC: Speranța Găneci, Nicoleta Daraban, Emilia Alexandru, Corina Onuțu, Mariana Cojocaru, Nelu Bain, Oana Băilă, Iolanda Gîrleanu, Dan Bobe, Dragoș Boldea, Catrinel Dănăiață, Mădălina Plângău, Mihaela Dinu, Mirela Rusu, Cosmina Șandor, Mihaela Petre, Carmen Teodorescu, Cristi Igna, Laurențiu Ilie, Carol Ene, Gigi Ilin, Adriana Soare, Dan Soare, Florența Păuna, Eugen Turorache, Gheorghe Mihai, Aurel Barbu

Echipa CINEPUB.RO: Lucian Georgescu, Marius Donici

Studenți (în ordine alfabetică):
Alina Bracaci, Radu Cazan, Anais Chevorchian, Araxi Chevorchian, Ana Dumitrașcu, Andrei Giurgea, Dan Grossu, Omer Kutay, Maximilian Liford, Cezar Lixeanu, Codrina Pătru, Ana Maria Păuleț, Maria Păun, Patricia Preda, Daria Prundea, Caty Samata, Daiana Stănușoiu, Mihnea Toma, Anamaria Urzică, Rareș Vasilca, Tea Vlad

Print Division: Călin Bărbulescu, Andrei Pavel

festival-cinemaiubit.ro
cinemaiubit@unatc.ro
Facebook: **Festivalul Cinemaiubit**

Organizatori

Cu sprijinul

Sponsori

Parteneri principali

Parteneri

Parteneri media